

WORKSHOP ON CIVIL LAW AND JUSTICE FORUM

with the participation of National Parliaments

DRAFT PROGRAMME

in all EU languages

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH VERSION	1
FRENCH VERSION	4
GERMAN VERSION	8
BULGARIAN VERSION	12
CZECH VERSION	16
DANISH VERSION	20
GREEK VERSION	24
SPANISH VERSION	28
ESTONIAN VERSION	31
FINISH VERSION	34
CROATIAN VERSION	38
HUNGARIAN VERSION	42
ITALIAN VERSION	46
LITHUANIAN VERSION	50
LATVIAN VERSION	53
MALTESE VERSION	56
DUTCH VERSION	60

POLISH VERSION	64
PORTUGUESE VERSION	68
ROMANIAN VERSION	72
SLOVAK VERSION	76
SLOVENIAN VERSION	80
SWEDISH VERSION	83



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Policy Department C - Citizens' Rights and Constitutional Affairs
for the Committee on Legal Affairs*

CIVIL LAW AND JUSTICE FORUM
with the participation of National Parliaments¹

"Cross-border activities in the EU - Making life easier for citizens"

DRAFT PROGRAMME

Thursday, 26 February 2015
09:30 - 12:30 and 14:30 - 18:30

Brussels
Room ASP 5 G 3 -European Parliament, Brussels

**09:30 - 10:00
OPENING**

- | | |
|----------------------|---|
| 09:30 - 09:40 | Welcome and opening remarks: What is it all about?

Pavel Svoboda, Chair of the Committee on Legal Affairs |
| 09:40 - 09:50 | Using EU private international law to facilitate the free movement of citizens

R.L. Valcarcel Siso, Vice-President in charge of relations with national parliaments |
| 09:50 - 10:00 | The Latvian Council Presidency -agenda for the area of civil law

Inese Libina-Egnere, Vice speaker of the Saeima and Vice chair of the Legal affairs committee |

**10:00 - 12:30
SESSION I
LESS PAPER WORK FOR MOBILE CITIZENS**

- | | |
|----------------------|---|
| 10:00 - 10:10 | Opening remarks: Towards a European Code on Private International Law?

Prof. Giesela Rühl, Jena University, and Prof. Jan von Hein, Freiburg University |
|----------------------|---|

¹ With the support of the Directorate for relations with National Parliaments - Legislative Dialogue Unit

10:10 - 10:30	Promoting the free movement of citizens and businesses by simplifying the acceptance of certain public documents in the EU and beyond (Proposal for Regulation, COM(2013) 228) Prof. Pierre Callé, Paris Sud University (Paris XI) Michael P. Clancy, Solicitor, United Kingdom (The Law Society of Scotland)
10:30 - 11:00	Debate , opened by Mady Delvaux, MEP, rapporteur for the public documents proposal
11:00 - 11:15	Coffee break
11:15 - 11:25	Towards European Model Contracts for Succession and Family Law? Prof. Christiane Wendehorst, Vienna University
11:25 - 11:45	EU Regulation 650/2012 on successions and on the creation of a European Certificate of Succession Kurt Lechner, Notary Chamber of Palatinate, Germany Eve Pötter LL.M, Legal advisor of the Estonian Chamber of Notaries
11: 45 - 12:30	Debate

<p>14:30 - 16:30 SESSION II CROSS BORDER FAMILIES AND FAMILIES CROSSING-BORDERS</p>
--

14:30 - 14:40	Opening remarks Mairead McGuinness, Vice-President, European Parliament Mediator for parental child abduction,
14:40 - 14:50	Presentation of study: "Cross-border parental child abduction in the EU" Dr Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne
14:50 - 15:00	Mediating International Child Abduction Cases Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, <i>European Cross-border Family Mediators' Network</i>
15:00 - 15:30	The Brussels IIa Regulation: towards a review? Hans van Loon, The Hague, Member of <i>Institut de Droit International</i> , Former Secretary General of the Hague Conference on Private International Law Michael Shotter, Head of Unit on Civil Justice Policy, DG Justice European Commission
15:30 - 16:00	Debate

16:00 - 16:10	Name Law - is there a need to legislate?
	Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)
16:10 - 16:30	Debate

<p align="center">16:30 - 18:30 SESSION III BUSINESS AND CONSUMERS' CONCERNS</p>

16:30 - 16:40	Opening remarks on private international law as a regulatory tool for global governance Dr Harm Schepel, Professor of Economic Law, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels
16:40 - 16:50	The European Small Claims Procedure and the new Commission proposal Dr Pablo Cortés, University of Leicester
16:50 - 17:20	Debate , opened by Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, rapporteur for the review of the Small Claims regulation
17:20 - 17:30	Mediation as Alternative Dispute Resolution (the functioning of Directive 2008/52/EC on certain aspects of mediation in civil and commercial matters) Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl
17:30 - 17:40	The 2005 Hague Convention on Choice of Court Agreements and the recast of the Brussels I Regulation Dr. Gottfried Musger, judge at the Austrian Supreme Court (OGH)
17:40 - 18:20	Debate
18:20 - 18:30	Conclusions Pavel Svoboda, Chair of the Committee on Legal Affairs
18:30	End of the Workshop



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Département thématique C - Droits des citoyens et affaires constitutionnelles
pour la commission des affaires juridiques*

FORUM SUR LE DROIT CIVIL ET LA JUSTICE
avec la participation des parlements nationaux¹

"Activités transnationales dans l'Union - faciliter la vie des citoyens"

PROJET DE PROGRAMME

Jeudi 26 février 2015 de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30

Bruxelles

Salle ASP 5 G 3 – Parlement européen, Bruxelles

9 h 30 - 10 heures
OUVERTURE

9 h 30 - 9 h 40

Allocution de bienvenue et remarques introductives: De quoi s'agit-il?

Pavel Svoboda, président de la commission des affaires juridiques

9 h 40 - 9 h 50

Utilisation du droit international privé de l'Union pour faciliter la libre circulation des citoyens

R.L. Valcarcel Siso, vice-président chargé des relations avec les parlements nationaux

9 h 50 - 10 heures

Présidence lettone de l'Union - programme pour le domaine du droit civil

Inese Libina-Egnere, vice-présidente du parlement letton et de la commission des affaires juridiques

¹ Avec le soutien de la Direction des relations avec les parlements nationaux - Unité du dialogue législatif

10 HEURES - 12 H 30
PREMIÈRE SESSION
RÉDUIRE LES DÉMARCHES ADMINISTRATIVES POUR LES CITOYENS
MOBILES

- 10 heures - 10 h 10** **Remarques introductives: Vers un code européen du droit international privé?**
- P^r Giesela Rühl, Université d'Iéna, et P^r Jan von Hein, Université de Fribourg-en-Brisgau
- 10 h 10 - 10 h 30** **Favoriser la libre circulation des citoyens et des entreprises en simplifiant l'acceptation de certains documents publics à l'intérieur et à l'extérieur de l'Union**
(Proposition de règlement, COM(2013) 208)
- P^r Pierre Callé, Université de Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, *solicitor*, Royaume-Uni (Law Society of Scotland)
- 10 h 30 - 11 heures** **Débat**, ouvert par Mady Delvaux, députée au Parlement européen, rapporteure de la proposition sur les documents publics.
- 11 heures - 11 h 15** **Pause-café**
- 11 h 15 - 11 h 25** **Vers un modèle européen de contrats pour la succession et le droit de la famille?**
- P^r Christiane Wendehorst, Université de Vienne
- 11 h 25 - 11 h 45** **Règlement de l'Union 650/2012 sur les successions et la création d'un certificat successoral européen**
- Kurt Lechner, chambre des notaires du Palatinat, Allemagne
Eve Pötter LL.M., conseillère juridique de la chambre estonienne des notaires
- 11 h 45 - 12 h 30** **Débat**

14 h 30 - 16 h 30
DEUXIÈME SESSION
FAMILLES TRANSFRONTALIÈRES ET FAMILLES CIRCULANT ENTRE
PLUSIEURS PAYS

14 h 30 - 14 h 40	Remarques introductives Mairead McGuinness, vice-présidente, médiatrice du Parlement européen pour les enfants victimes d'enlèvement parental,
14 h 40 - 14 h 50	Présentation de l'étude: "Enlèvements parentaux transfrontaliers dans l'Union européenne" D ^r Ilaria Pretelli, Institut suisse de droit comparé, Lausanne
14 h 50 - 15 heures	Résolution des affaires d'enlèvement international d'enfants Spiros Livadopoulos, avocat et médiateur, <i>European Cross-border Family Mediators' Network</i>
15 heures - 15 h 30	Vers une révision du règlement Bruxelles II bis? Hans van Loon, La Haye, membre de l'Institut de droit international, Ancien secrétaire général de la conférence de La Haye de droit international privé Michael Shotter, chef de l'unité de la politique de justice civile, DG Justice Commission européenne
15 h 30 - 16 heures	Débat

16 heures - 16 h 10	Loi sur le nom - est-il nécessaire de légiférer? P ^r Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)
16 h 10 - 16 h 30	Débat

<p align="center">16 H 30 - 18 H 30 TROISIÈME SESSION PRÉOCCUPATIONS DES ENTREPRISES ET DES CONSOMMATEURS</p>
--

16 h 30 - 16 h 40	Remarques introductives sur le droit international privé en tant qu'instrument de gouvernance mondiale D ^r Harm Schepel, professeur de droit économique, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels
16 h 40 - 16 h 50	Procédure européenne de règlement des petits litiges et nouvelle proposition de la Commission D ^r Pablo Cortés, Université de Leicester
16 h 50 - 17 h 20	Débat , ouvert par Lidia Geringer de Oedenberg, députée au Parlement européen, rapporteure pour la révision du règlement relatif aux petits litiges
17 h 20 - 17 h 30	La médiation comme règlement extrajudiciaire des litiges (le fonctionnement de la directive 2008/52/CE sur certains aspects de la médiation en matière civile et commerciale) P ^r Giuseppe De Palo, ADR Center Srl
17 h 30 - 17 h 40	La convention de la Haye de 2005 sur les accords d'élection de for et la refonte du règlement Bruxelles I D ^r Gottfried Musger, juge à la Cour suprême autrichienne (OGH)
17 h 40 - 18 h 20	Débat
18 h 20 - 18 h 30	Conclusions Pavel Svoboda, président de la commission des affaires juridiques
18 h 30	Fin de l'atelier



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

***Fachabteilung C – Bürgerrechte und konstitutionelle Angelegenheiten
für den Rechtsausschuss***

***FORUM FÜR ZIVILRECHT UND JUSTIZ
mit der Beteiligung nationaler Parlamente¹***

**„Grenzüberschreitende Tätigkeiten in der EU – das Leben der
Bürger vereinfachen“**

ENTWURF DES PROGRAMMS

Donnerstag, 26. Februar 2015

9.30 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.30 Uhr

Brüssel

Saal ASP 5 G 3 – Europäisches Parlament, Brüssel

**9.30 – 10.00 Uhr
ERÖFFNUNG**

9.30 – 9.40 Uhr

Begrüßung und einleitende Bemerkungen zum Inhalt des Workshops

Pavel Svoboda, Vorsitzender des Rechtsausschusses

9.40 – 9.50 Uhr

**Die Anwendung des internationalen Privatrechts der EU zur Erleichterung
der Personenfreizügigkeit**

R. L. Valcarcel Siso, zuständiger Vizepräsident für die Beziehungen zu den
nationalen Parlamenten

9.50 – 10.00 Uhr

Der lettische Ratsvorsitz – Themenschwerpunkte im Bereich Zivilrecht

Inese Libina-Egnere, Vizepräsidentin des lettischen Parlaments Saeima und
stellvertretende Vorsitzende des Rechtsausschusses

10.00 – 12.30 UHR

TEIL I

REDUZIERUNG DES BÜROKRATISCHEN AUFWANDS FÜR MOBILE BÜRGER

10.00 – 10.10 Uhr

**Einleitende Bemerkungen: Schaffung eines Europäischen Kodex für
internationales Privatrecht**

¹ Mit Unterstützung der Direktion Beziehungen zu den nationalen Parlamenten – Referat Legislativer Dialog

Prof. Giesela Rühl, Universität Jena, und Prof. Jan von Hein, Universität Freiburg

10.10 – 10.30 Uhr **Förderung der Freizügigkeit von Bürgern und Unternehmen durch die Vereinfachung der Annahme bestimmter öffentlicher Urkunden innerhalb und außerhalb der Europäischen Union (Vorschlag für eine Verordnung, COM(2013)0228)**

Prof. Pierre Callé, Universität Paris-Süd (Paris XI)
Michael P. Clancy, Anwalt, Vereinigtes Königreich (schottische Anwaltskammer)

10.30 – 11.00 Uhr **Diskussion**, eröffnet von Mady Delvaux MdEP, Berichterstatterin zum Vorschlag für öffentliche Urkunden

11.00 – 11.15 Uhr **Kaffeepause**

11.15 – 11.25 Uhr **Schaffung Europäischer Musterverträge für Erb- und Familienrecht?**

Prof. Christiane Wendehorst, Universität Wien

11.25 – 11.45 Uhr **Verordnung (EU) Nr. 650/2012 über Erbfälle und die Einführung eines Europäischen Nachlasszeugnisses**

Kurt Lechner, Notarkammer Pfalz (Rheinland-Pfalz, Deutschland)
Eve Pötter, LL. M., Rechtsberaterin der Estnischen Notarkammer

11.45 – 12.30 Uhr **Diskussion**

14.30 – 16.30 Uhr
TEIL II
GRENZÜBERSCHREITENDE FAMILIEN UND FAMILIEN, DIE GRENZEN
ÜBERSCHREITEN

14.30 – 14.40 Uhr **Einleitende Bemerkungen**

Mairead McGuinness, Vizepräsidentin, Mediatorin des Europäischen Parlaments für Kindesentführungen durch einen Elternteil

14.40 – 14.50 Uhr **Präsentation der Studie „Grenzüberschreitende Entführung von Kindern durch einen Elternteil in der EU“**

Dr. Ilaria Pretelli, Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung, Lausanne

14.50 – 15.00 Uhr **Mediation in Fällen internationaler Kindesentführungen**

Spiros Livadopoulos, Rechtsanwalt und mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

- 15.00 – 15.30 Uhr Brüssel-IIa-Verordnung: Ist eine Überarbeitung notwendig?**
- Hans van Loon, Den Haag, Mitglied des *Instituts für internationales Recht*,
ehemaliger Generalsekretär der Haager Konferenz für Internationales Privatrecht
- Michael Shotter, Leiter des Referats für Ziviljustiz-Politik, GD Justiz,
Europäische Kommission
- 15.30 – 16.00 Uhr Diskussion**
- 16.00 – 16.10 Uhr Namensrecht: Ist eine gesetzliche Regelung notwendig?**
- Prof. Paul Lagarde, Universität Paris I (Panthéon-Sorbonne)
- 16.10 – 16.30 Uhr Diskussion**

<p align="center">16.30 – 18.30 UHR TEIL III WIRTSCHAFT UND VERBRAUCHERANLIEGEN</p>
--

- 16.30 – 16.40 Uhr Einleitende Bemerkungen zum internationalen Privatrecht als Regulierungsinstrument globaler Ordnungspolitik**
- Dr. Harm Schepel, Professor für Wirtschaftsrecht an der Brussels School of International Studies, Universität Kent, Brüssel
- 16.40 – 16.50 Uhr Das Europäische Verfahren für geringfügige Forderungen und der neue Vorschlag der Kommission**
- Dr. Pablo Cortés, Universität Leicester
- 16.50 – 17.20 Uhr Diskussion, eröffnet durch Lidia Geringer de Oedenberg MdEP, Berichterstatterin für die Überprüfung der europäischen Bagatellverordnung**
- 17.20 – 17.30 Uhr Mediation als alternative Form der Streitbeilegung (Anwendung der Richtlinie 2008/52/EG über bestimmte Aspekte der Mediation in Zivil- und Handelssachen)**
- Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl
- 17.30 – 17.40 Uhr Haager Übereinkommen über Gerichtsstandsvereinbarungen von 2005 und Neufassung der Brüssel-I-Verordnung**
- Dr. Gottfried Musger, Richter am Österreichischen Obersten Gerichtshof (OGH)
- 17.40 – 18.20 Uhr Diskussion**

18.20 – 18.30 Uhr

Schlussbemerkungen

Pavel Svoboda, Vorsitzender des Rechtsausschusses

18.30 Uhr

Ende des Workshops



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

„ ” –

1

”

”

26 2015,
9.30 – 12.30 14.30 – 18.30 .

ASP 5 G 3, ,

9.30 – 10.00 .

9.30 – 9.40 . :

,

9.40 – 9.50

, - ,

9.50 – 10.00 . –

- , - -

10.00 – 12.30 .

I

10.00 – 10.10 . : ?
· , , · ,

10.10 – 10.30 . :
(, COM(2013) 228)
· , - (XI)
· , , ()

10.30 – 11.00 . , (),

11.00 – 11.15 . -

11.15 – 11.25 . ?
· ,

11.25 – 11.45 . () 650/2012
· - ,
· ,

11.45 – 12.30 .

14.30 – 16.30 .
II
·

14.30 – 14.40 .
· - ,

14.40 – 14.50 . : ”
”

- , ,

14.50 – 15.00 .

15.00 – 15.30 .

IIa:

?

15.30 – 16.00 .

16.00 – 16.10 .

–

?

I (–)

16.10 – 16.30 .

16.30 – 18.30 .

III

16.30 – 16.40 .

16.40 – 16.50 .

16.50 – 17.20 .

17.20 – 17.30 .

(2008/52/)

17.30 – 17.40 .

I

2005 .

17.40 – 18.20 .

18.20 – 18.30 .

,

18.30 .



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Tematická sekce C – Obanská práva a ústavní záležitosti
pro Výbor pro právní záležitosti*

**FÓRUM NA TÉMA OB ANSKÉHO PRÁVA A SPRAVEDLNOSTI
za účasti vnitrostátních parlamentů¹**

„Přeshraniční mobility v EU – jak usnadnit občanům život“

NÁVRH PROGRAMU

tvrtek 26. února 2015

od 9:30 do 12:30 a od 14:30 do 18:30

Brusel

místnost ASP 5 G3 – Evropský parlament, Brusel

**9:30–10:00
ZAHÁJENÍ**

- 9:30–9:40** **Uvítání a úvodní poznámky: O co se vlastně jedná?**
Pavel Svoboda, předseda Výboru pro právní záležitosti
- 9:40–9:50** **Použití mezinárodního práva soukromého v rámci EU s cílem usnadnit volný pohyb občanů**
R. L. Valcarcel Siso, místopředseda pro vztahy s vnitrostátními parlamenty
- 9:50–10:00** **Lotyšské předsednictví Rady – agenda v oblasti obanského práva**
Inese Libina-Egnere, místopředsedkyně lotyšského parlamentu (Saeima) a
místopředsedkyně Výboru pro právní záležitosti

**10:00–12:30
PRVNÍ ČÁST SEMINÁŘE
MÉNĚ ADMINISTRATIVNÍ ZÁTĚŽ PRO MOBILNÍ OBČANY**

- 10:00–10:10** **Úvodní poznámky: Má existovat evropský zákoník mezinárodního práva soukromého?**

¹ Za podpory editelství pro vztahy s národními parlamenty – oddělení pro legislativní dialog.

prof. Giesela Rühl, univerzita v Jeně, a prof. Jan von Hein, Freiburská univerzita

10:10–10:30 Podpora volného pohybu občanů a podniků zjednodušením při jíždě v kterých ve stejných listinách v EU a za jejími hranicemi (Návrh nařízení, COM(2013) 228)

prof. Pierre Callé, Univerzita Paris Sud (Paříž XI)
Michael P. Clancy, advokát, Spojené království (The Law Society of Scotland)

10:30–11:00 Rozprava, kterou zahájila poslankyně EP a zpravodajka pro návrh o ve stejných listinách Mady Delvauxová

11:00–11:15 Přestávka na kávu

11:15–11:25 Evropské vzorové smlouvy pro občanské a rodinné právo?

prof. Christiane Wendehorst, Vídeňská univerzita

11:25–11:45 Nařízení EU č. 650/2012 o občanských a vytvoření evropského občanského osvědčení

Kurt Lechner, Notářská komora pro Falc, Německo
Eve Pötter LL.M., právní poradkyně Estonské notářské komory

11:45–12:30 Rozprava

**14:30–16:30
DRUHÁ ČÁST SEMINÁŘE
PŘESHRANIČNÍ RODINY A RODINY PŘEKRAČUJÍCÍ HRANICE**

14:30–14:40 Úvodní poznámky

Mairead McGuinness, místopředsedkyně, zprávkovatelka Evropského parlamentu v případech únosů dětí jejich rodičů

14:40–14:50 Prezentace studie: „Přeshraniční únosy dětí jejich rodičů v EU“

Dr. Ilaria Pretelli, Švýcarský institut právní komparistiky, Lausanne

14:50–15:00 Zprávkovatelská činnost v případech mezinárodních únosů dětí

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00–15:30 Nařízení Brusel IIa: potřebuje revizi?

Hans van Loon, Haag, člen Ústavu mezinárodního práva (*Institut de Droit International*), bývalý generální tajemník Haagské konference mezinárodního práva soukromého

Michael Shotter, vedoucí oddělení pro politiku v oblasti civilního soudnictví, G pro spravedlnost, Evropská komise

15:30–16:00

Rozprava

16:00–16:10

Právní úprava užívání jmen – je zapotřebí přijmout právní předpisy?

prof. Paul Lagarde, Univerzita Paříž I (Panthéon-Sorbonne)

16:10–16:30

Rozprava

16:30–18:30

**TETÍŽKOVSKÁ SEMINÁŘE
ZÁJMY PODNIKATELŮ A SPOTŘEBITELŮ**

16:30–16:40

Úvodní poznámky na téma mezinárodního práva soukromého jako regulačního nástroje globální správy a řízení

Dr. Harm Schepel, profesor hospodářského práva, Bruselská škola mezinárodních studií, Univerzita v Kentu, Brusel

16:40–16:50

Evropské řízení o drobných nárocích a nový návrh Komise

Dr. Pablo Cortés, univerzita v Leicesteru

16:50–17:20

Rozprava, kterou otevřela poslankyně EP a zpravodajka pro revizi na řízení o drobných nárocích Lidia Geringerová de Oedenberg

17:20–17:30

Mediace jako alternativní řešení sporů (fungování směrnice 2008/52/ES o některých aspektech mediace v občanských a obchodních věcech)

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

17:30–17:40

Haagská úmluva z roku 2005 o dohodách o volbě soudu a přepracované znění na řízení Brusel I

Dr. Gottfried Musger, soudce rakouského Nejvyššího soudu (OGH)

17:40–18:20

Rozprava

18:20–18:30

Závěry

Pavel Svoboda, předseda Výboru pro právní záležitosti

18:30

Konec semináře



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

***Temaafdeling C - Borgernes Rettigheder og Konstitutionelle Anliggender
for Retsudvalget***

***FORUM OM CIVILRET OG RETFÆRDIGHED
med deltagelse af de nationale parlamenter¹***

**"Grænseoverskridende aktiviteter i EU - at gøre livet nemmere for
borgerne"**

UDKAST TIL PROGRAM

**Torsdag den 26. februar 2015
kl. 9.30-12.30 og kl. 14.30-18.30**

Bruxelles

Værelse ASP 5 G 3 - Europa-Parlamentet, Bruxelles

**Kl. 9.30-10.00
Åbning af mødet**

- | | |
|-----------------------|--|
| Kl. 9.30-9.40 | Velkomst og indledende og indledende bemærkninger: Hvad drejer det sig om?

Pavel Svoboda, formand for Retsudvalget |
| Kl. 9.40-9.50 | At bruge EU's internationale privatret til at lette den frie bevægelighed for borgerne

R.L. Valcarcel Siso, næstformand med ansvar for forbindelserne med de nationale parlamenter |
| Kl. 9.50-10.00 | Det lettiske rådsformandskabs dagsorden for det civilretlige område

Inese Libina-Egnere, næstformand for Saeima og næstformand for retsudvalget |

¹ Med bistand fra Direktoratet for Forbindelser med De Nationale Parlamenter - Enheden for Lovgivningsmæssig Dialog

KL. 10.00-12.30
DEL I
MINDRE PAPIRARBEJDE FOR MOBILE BORGERE

- Kl. 10.00-10.10** **Indledende bemærkninger: På vej mod et EU-regelsæt om international privatret?**
- Prof. Giesela Rühl, Jena universitet, og prof. Jan von Hein, Freiburg universitet
- Kl. 10.10-10.30** **Fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i og udenfor EU (Forslag til forordning, COM(2013)0228)**
- Prof. Pierre Callé, Paris Sud-universitetet (Paris XI)
Michael P. Clancy, advokat, Det Forenede Kongerige (The Law Society of Scotland)
- Kl. 10.30-11.00** Debat, åbnet af Mady Delvaux, MEP, ordfører for forslaget om offentlige dokumenter
- Kl. 11.00-11.15** **Kaffepause**
- Kl. 11.15-11.25** **På vej mod EU-standardkontrakter inden for arveret og familieret?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Wien universitet
- Kl. 11.25-11.45** **EU-forordning nr. 650/2012 om arv og om indførelse af et europæisk arvebevis**
- Kurt Lechner, notarkammeret i Pfalz, Tyskland
Eve Pötter LL.M, juridisk rådgiver for det estiske notarkammer
- Kl. 11.45-12.30** **Debat**

KL. 14.30-16.30
DEL II
GRÆNSEOVERSKRIDENDE FAMILIER OG FAMILIER, DER KRYDSE
GRÆNSERNE

- Kl. 14.30-14.40** **Indledende bemærkninger**
- Mairead McGuinness, næstformand, Europa-Parlamentets mægler i sager om forældres bortførelse af børn
- Kl. 14.40-14.50** **Fremlæggelse af undersøgelsen: "Cross-border parental child abduction in the EU" (forældres bortførelse af børn over grænsen inden for EU)**
- Dr. Ilaria Pretelli, det schweiziske institut for komparativ lov, Lausanne
- Kl. 14.50-15.00** **Mægling i sager om international børnebortførelse**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

Kl. 15.00-15.30 Bruxelles IIa-forordningen: på vej mod en revision?

Hans van Loon, Haag, medlem af *Institut de Droit International*, tidligere generalsekretær for Haagerkonferencen om International Privatre

Michael Shotter, chef for kontoret for politik for borgerlig retspleje, GD Retlige Anliggender, Europa-Kommissionen

Kl. 15.30-16.00 Debat

Kl. 16.00-16.10 Navnelovgivning - er der behov for at lovgive?

Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

Kl. 16.10-16.30 Debat

**KL. 16.30-18.30
DEL III
BEKYMNINGER I ERHVERVSLIVET OG HOS FORBRUGERNE**

Kl. 16.30-16.40 Indledende bemærkninger om international privatre som et reguleringsværktøj til global styring

Dr. Harm Schepel, professor i økonomisk ret, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

Kl. 16.40-16.50 Den europæiske småkravsprocedure og Kommissionens nye forslag

Dr. Pablo Cortés, Leicester universitet

Kl. 16.50-17.20 Debat, åbnet af Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, ordfører for revisionen af småkravsforordningen

Kl. 17.20-17.30 Mægling som alternativ tvistbilæggelse (den måde, direktiv 2008/52/EF om visse aspekter af mægling på det civil- og handelsretlige område) fungerer på

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

Kl. 17.30-17.40 Haagerkonventionen om værnetingsaftaler fra 2005 og omarbejdning af Bruxelles I-forordningen

Dr. Gottfried Musger, dommer ved den østrigske højesteret (OGH)

Kl. 17.40-18.20 Debat

Kl. 18.20-18.30 Konklusioner

Pavel Svoboda, formand for Retsudvalget

Kl. 18.30

Afslutning af workshoppen



μ μ μ : μ μ μ

μ μμ I

« - »
μ

μ 26 2015
09:30 - 12:30 14:30 - 18:30

ASP 5 G 3 - ,

09:30 - 10:00

09:30 - 09:40 μ : μ

Pavel Svoboda, μ μ

09:40 - 09:50

R.L. Valcarcel Siso, μ μ

09:50 - 10:00 μ

Inese Libina-Egnere, Saeima μ
μ

10:00 - 12:30

I

10:00 - 10:10 :

;

Hein, Giesela Rühl, μ Jena, Jan von
μ Freiburg

10:10 - 10:30

μ μ
μ
(μ , COM(2013) 228)

Pierre Callé, μ Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, , μ (The Law Society of
Scotland)

10:30 - 11:00

, μ μ Mady Delvaux,
μ μ

11:00 - 11:15

μμ

11:15 - 11:25

μ μ μ
;

11:25 - 11:45

Christiane Wendehorst, μ
μ μ 650/2012 μ μ
μ μ μ
Kurt Lechner, μ μ μ , μ
Eve Pötter LL.M, μ μ μ μ

11: 45 - 12:30

14:30 - 16:30

II

14:30 - 14:40

Mairead McGuinness, , μ

14:40 - 14:50

μ : «
»

. Ilaria Pretelli, ,

14:50 - 15:00

μ

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

μ : ;
Hans van Loon, ,
μμ
Michael Shotter, μ ,

15:30 - 16:00

16:00 - 16:10

μ μ : μ ;
Paul Lagarde, μ Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 - 16:30

16:30 - 18:30

III

16:30 - 16:40

μ μ
μ μ
. Harm Schepel, μ ,
μ μ Kent

16:40 - 16:50

μ
. Pablo Cortés, μ Leicester

16:50 - 17:20

, μ μ Lidia Geringer de Oedenberg,
μ μ

17:20 - 17:30

μ (2008/52/
μ μ μ) μ
Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17:30 - 17:40

μ 2005 μ μ
μ
. Gottfried Musger,
(OGH)

17:40 - 18:20

18:20 - 18:30

μ μ

Pavel Svoboda,

μ μ

18:30

μ



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Departamento Temático C: Derechos de los Ciudadanos y Asuntos Constitucionales,
para la Comisión de Asuntos Jurídicos*

SEMINARIO SOBRE DERECHO CIVIL Y JUSTICIA
con la participación de los Parlamentos nacionales de la UE¹

**«Actividades transfronterizas en la UE - facilitando la vida de los
ciudadanos»**

PROYECTO DE PROGRAMA

Jueves 26 de febrero de 2015,
de las 9.30 a las 12.30 horas y de las 14.30 a las 18.30 horas

Bruselas
Sala ASP 5G3, Parlamento Europeo (Bruselas)

9.30 - 10.00
APERTURA

9.30 - 9.40

Alocuciones de bienvenida y apertura: ¿de qué trata?

Pavel Svoboda, presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos

9.40 - 9.50

**Uso del Derecho internacional privado para facilitar la libre circulación de
personas**

R.L. Valcárcel Siso, Vicepresidente encargado de las relaciones con los
Parlamentos nacionales

9.50 - 10.00

Presidencia letona del Consejo: programa en materia de Derecho civil

Inese Lubiša-Egnere, vicepresidenta del Parlamento letón y vicepresidenta de la
Comisión de Asuntos Jurídicos

10.00 - 12.30
SESIÓN I
**SIMPLIFICACIÓN DE LA BUROCRACIA PARA UNA MEJORA EN LA
MOVILIDAD DE LOS CIUDADANOS**

10.00 - 10.10

**Observaciones preliminares ¿Hacia un Código Europeo de Derecho
internacional privado?**

Prof.^a Giesela Rühl, Universidad de Jena, y Prof. Jan von Hein, Universidad de
Friburgo

¹ Con el apoyo de la Dirección de Relaciones con los Parlamentos Nacionales - Unidad de Diálogo Legislativo

10.10 - 10.30	Fomentar la libre circulación de ciudadanos y de empresas, simplificando la aceptación de determinados documentos públicos dentro y fuera de la UE (Propuesta de Reglamento, COM(2013)228) Prof. Pierre Callé, Universidad de París-Sur (París XI) Michael P. Clancy, abogado, Reino Unido, The Law Society of Scotland (Colegio de Abogados de Escocia)
10.30 - 11.00	Debate , abierto por Mady Delvaux, diputada al Parlamento Europeo, ponente sobre la propuesta de documentos públicos
11.00 - 11.15	Pausa para el café
11.15 - 11.25	¿Hacia un modelo europeo de contratos para el Derecho de sucesiones y de familia? Prof. ^a Christiane Wendehorst, Universidad de Viena
11.25 - 11.45	Reglamento (UE) nº 650/2012 relativo a las sucesiones y a la creación de un certificado sucesorio europeo Kurt Lechner, Colegio de Notarios del Palatinado, Alemania Eve Pötter, asesora jurídica del Colegio de Notarios de Estonia
11.45 - 12.30	Debate

<p align="center">14.30 - 16.30 SESIÓN II FAMILIAS TRANSFRONTERIZAS Y FAMILIAS QUE CRUZAN FRONTERAS</p>
--

14.30 - 14.40	Observaciones preliminares Mairead McGuinness, Vicepresidenta, mediadora del Parlamento Europeo para casos de sustracción de menores por sus progenitores
14.40 - 14.50	Presentación del estudio: «Sustracción transfronteriza de menores por sus progenitores en la UE» Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law (Instituto Suizo de Derecho Comparado), Lausana
14.50 - 15.00	La mediación en casos de sustracción internacional de menores Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, <i>European Cross-border Family Mediators' Network</i>
15.00 - 15.30	Reglamento Bruselas II bis ¿hacia una revisión? Hans van Loon, La Haya, miembro del <i>Institut de Droit International (Instituto de Derecho Internacional)</i> Ex secretario general de la Conferencia de La Haya sobre Derecho Internacional Privado Michael Shotter, jefe de unidad en Política de Justicia Civil, DG Justicia, Comisión Europea

15.30 - 16.00 **Debate**

16.00 - 16.10 **Derecho del nombre: ¿es necesario regularlo?**

Prof. Paul Lagarde, Universidad de París I (Panthéon-Sorbonne)

16.10 - 16.30 **Debate**

16.30 - 18.30
SESIÓN III
INQUIETUDES DE EMPRESAS Y CONSUMIDORES

16.30 - 16.40 **Observaciones preliminares relativas al Derecho Internacional como instrumento regulador de la gobernanza mundial**

Harm Schepel, profesor de Derecho económico, Escuela de Estudios Internacionales de Bruselas, Universidad de Kent en Bruselas

16.40 - 16.50 **El proceso europeo de escasa cuantía y la nueva propuesta de la Comisión**

Pablo Cortés, Universidad de Leicester

16.50 - 17.20 **Debate**, abierto por Lidia Gerinder de Oedenberg, diputada del PE, ponente sobre la revisión del proceso europeo de escasa cuantía

17.20 - 17.30 **La mediación como medio alternativo de resolución de conflictos (funcionamiento de la Directiva 2008/52/CE relativa a ciertos aspectos de la mediación en asuntos civiles y mercantiles)**

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

17.30 - 17.40 **Convenio de La Haya de 2005 sobre acuerdos de elección de foro y la refundición del Reglamento Bruselas I**

Gottfried Musger, juez del Tribunal Supremo de Austria (OGH)

17.40 - 18.20 **Debate**

18.20 - 18.30 **Conclusiones**

Pavel Svoboda, presidente de la Comisión de Asuntos Jurídicos

18.30 **Fin del seminario**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

***Poliitikaosakond C – Kodanike õigused ja põhiseadusküsimused
õiguskomisjonile***

***TSIVIILÕIGUSE JA JUSTIITSKÜSIMUSTE FOORUM
ELi liikmesriikide parlamentide osalusel¹***

„Piiriülesed tegevused ELis – kodanike elu hõlbustamine”

ESIALGNE KAVA

**Neljapäev, 26. veebruar 2015
kell 9.30–12.30 ja 14.30–18.30**

Brüssel

Ruum: ASP 5 G 3 – Euroopa Parlament, Brüssel

**9.30–10.00
AVAMINE**

9.30–9.40

Tervitus ja avasõnad: millest käib jutt?

Pavel Svoboda, õiguskomisjoni esimees

9.40–9.50

ELis kehtiva rahvusvahelise eraõiguse kasutamine kodanike vaba liikumise lihtsustamiseks

R.L. Valcarcel Siso, liikmesriikide parlamentidega suhtlemise eest vastutav asepresident

9.50–10.00

Nõukogu eesistujariik Läti – tsiviilõiguse valdkonna tegevuskava

Inese Libina-Egnere, Seimi asespiker ja õiguskomisjoni aseesimees

10.00–12.30

I OSA

VÄHEM BÜROKRAATIAT LIKUVATELE KODANIKELE

10.00–10.10

Sissejuhatavad märkused: rahvusvahelise eraõiguse Euroopa koodeksi suunas?

Professor Giesela Rühl, Jena ülikool ja professor Jan von Hein, Freiburgi ülikool

¹ Korraldatakse riikide parlamentidega suhtlemise direktoraadi õigusloomealase dialoogi üksuse abiga.

10.10–10.30	Kodanike ja ettevõtjate vaba liikumise edendamine teatavate avalike dokumentide vastuvõtmise lihtsustamisega ELis ja väljaspool (Määruse ettepanek, COM (2013) 228) Professor Pierre Callé, Université Paris-Sud (Paris XI) Michael P. Clancy, advokaat, Ühendkuningriik (The Law Society of Scotland)
10.30–11.00	Arutelu , mille avab avalike dokumentide määruse ettepaneku raportöör, Euroopa Parlamendi liige Mady Delvaux
11.00–11.15	Kohvipaus
11.15–11.25	Pärimis- ja perekonnaõiguse Euroopa näidislepingute suunas? Professor Christiane Wendehorst, Viini ülikool
11.25–11.45	ELi määrus nr 650/2012 pärimisasjade ja Euroopa pärimistunnistuse loomise kohta Kurt Lechner, Pfalzi Notarite Koda, Saksamaa Eve Pötter, õigusteaduste magister, Eesti Notarite Koja õigusnõunik
11.45–12.30	Arutelu

<p align="center">14.30–16.30 II OSA PIIRIÜLESED PEREKONNAD JA PEREKONNAD, KES ÜLETAVAD PIIRE</p>
--

14.30–14.40	Sissejuhatavad märkused Mairead McGuinness, Euroopa Parlamendi vahendaja vanema sooritatud piiriülese lapseröövi korral
14.40–14.50	Uuringu tutvustamine: „Vanema sooritatud piiriülene lapserööv ELis” Dr Ilaria Pretelli, Šveitsi võrdleva õiguse instituut, Lausanne
14.50–15.00	Rahvusvaheliste lapseröövi juhtumite vahendamine Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, <i>European Cross-border Family Mediators’ Network</i>
15.00–15.30	Brüsseli IIa määrus: teel läbivaatamise poole? Hans van Loon, Haag, rahvusvahelise õiguse instituudi (<i>Institut de Droit International</i>) liige, Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi endine peasekretär Michael Shotter, õigusküsimuste peadirektoraadi tsiviilõiguspoliitika osakonna juht Euroopa Komisjon

15.30–16.00

Arutelu

16.00–16.10

Nimeseadus – kas on vajadust õigusloomeks?

Professor Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16.10–16.30

Arutelu

16.30–18.30

III OSA

ETTEVÕTETE JA TARBIJATE MURED

16.30–16.40

Sissejuhatavad märkused rahvusvahelise eraõiguse kui ülemaailmse juhtimise reguleerimisvahendi kohta

Majandusõiguse professor dr Harm Schepel, Brussels School of International Studies, Kenti ülikool Brüsselis

16.40–16.50

Euroopa väiksemate kohtuvaidluste menetlus ja uue Euroopa Komisjoni ettepanek

Dr Pablo Cortés, Leicesteri ülikool

16.50–17.20

Arutelu, mille avab Euroopa Parlamendi liige Lidia Geringer de Oedenberg, väiksemate kohtuvaidluste määruse läbivaatamise raportöör

17.20–17.30

Vahendamine kui alternatiivne vaidluste lahendamise vahend (vahendusmenetluse teatavaid aspekte tsiviil- ja kaubandusajades käsitleva direktiivi 2008/52/EÜ toimimine)

Professor Giuseppe De Palo, alternatiivse vaidluste lahendamissüsteemi keskus (ADR Center Srl)

17.30–17.40

Kohtu valiku kokkuleppeid käsitlev 2005. aasta Haagi konventsioon ja Brüsseli I määruse uuesti sõnastamine

Dr Gottfried Musger, Austria ülemkohtu kohtunik

17.40–18.20

Arutelu

18.20–18.30

Järeldused

Pavel Svoboda, õiguskomisjoni esimees

18.30

Seminari lõpp



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Politiikkayksikkö C – kansalaisoikeudet sekä perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasiat
oikeudellisten asioiden valiokunnalle*

**YKSITYISOIKEUTTA JA ALAN OIKEUDENKÄYTTÖÄ
KÄSITTELEVÄ FOORUMI
kansallisten parlamenttien kanssa¹**

**”Rajatylittävä toiminta EU:ssa – kansalaisten elämän
helpottaminen”**

ALUSTAVA OHJELMA

**Torstai 26. helmikuuta 2015
klo 9.30–12.30 ja 14.30–18.30**

**Bryssel
Kokoushuone ASP 5 G 3, Euroopan parlamentti, Bryssel**

**9.30–10.00
AVAUS**

9.30–9.40	Tilaisuuden avaus ja alustuspuheenvuorot: Mistä on kyse? Pavel Svoboda, oikeudellisten asioiden valiokunnan puheenjohtaja
9.40–9.50	EU:n kansainvälisen yksityisoikeuden hyödyntäminen kansalaisten vapaan liikkuvuuden helpottamiseksi R.L. Valcarcel Siso, suhteista kansallisiin parlamentteihin vastaava varapuhemies
9.50–10.00	Neuvoston puheenjohtajavaltio Latvia – yksityisoikeuden alaa koskeva ohjelma Inese Libina-Egnere, Latvian eduskunnan (Saeima) varapuhemies ja oikeudellisten asioiden valiokunnan varapuheenjohtaja

¹ Suhteista kansallisiin parlamentteihin vastaavan osaston lainsäädännöllisen vuoropuhelun yksikön tukemana

10.00–12.30
OSA I
VÄHEMMÄN PAPERITYÖTÄ LIIKKUVILLE KANSALAISILLE

- 10.00–10.10** **Avauspuheenvuoro: Kohti kansainvälistä yksityisoikeutta koskevaa eurooppalaista säännöstöä?**
- Professori Giesela Rühl, Jenan yliopisto ja professori Jan von Hein, Freiburgin yliopisto
- 10.10–10.30** **Kansalaisten ja yritysten vapaan liikkuvuuden edistäminen yksinkertaistamalla tiettyjen julkisten asiakirjojen hyväksymistä Euroopan unionissa ja muualla (asetusehdotus, COM(2013)0228)**
- Professori Pierre Callé, Paris Sud -yliopisto (Paris XI)
Asianajaja Michael P. Clancy, Yhdistynyt kuningaskunta (The Law Society of Scotland)
- 10.30–11.00** **Keskustelu, avauspuheenvuoro MEP Mady Delvaux, julkisia asiakirjoja koskevan ehdotuksen esittelijä**
- 11.00–11.15** **Kahvitauko**
- 11.15–11.25** **Kohti perintö- ja perheoikeudellisia eurooppalaisia sopimusmalleja?**
- Professori Christiane Wendehorst, Wienin yliopisto
- 11.25–11.45** **Asetus (EU) N:o 650/2012 perintöasioista sekä eurooppalaisen perintötodistuksen käyttöönnotosta**
- Kurt Lechner, Pfalzin notaarikamari, Saksa
Eve Pötter LL.M, Viron notaarikamarin oikeudellinen neuvonantaja
- 11.45–12.30** **Keskustelu**

14.30–16.30
OSA II
RAJATYLITTÄVÄT PERHEET JA PERHEET YLI RAJOJEN

- 14.30–14.40** **Avauspuheenvuoro**
- Varapuhemies Mairead McGuinness, Euroopan parlamentin sovittelija vanhempien tekemissä lapsikaappauksissa
- 14.40–14.50** **Tutkimuksen esittely: Vanhempien tekemät rajatylittävät lapsikaappaukset EU:ssa**

Ilaria Pretelli, vertailevan oikeustieteen tutkimuslaitos, Lausanne, Sveitsi

14.50–15.00

Kansainvälisten lapsikaappaustapausten sovittelu

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15.00–15.30

Bryssel IIa -asetus: kohti tarkistusta?

Hans van Loon, Haag, *Institut de Droit International* -instituutin jäsen
Kansainvälistä yksityisoikeutta käsittelevän Haagin konferenssin entinen pääsihteeri

Michael Shotter, oikeus- ja kuluttaja-asioiden pääosasto, yksityisoikeuden alan politiikan yksikön päällikkö
Euroopan komissio

15.30–16.00

Keskustelu

16.00–16.10

Nimilaki – tarvitaanko lainsäädäntöä?

Professori Paul Lagarde, Paris I -yliopisto (Panthéon-Sorbonne)

16.10–16.30

Keskustelu

16.30–18.30

OSA III

LIIKE-ELÄMÄN JA KULUTTAJIEN HUOLENAIHEITA

16.30–16.40

Avauspuheenvuoro kansainvälisestä yksityisoikeudesta globaalin hallinnon sääntelyvälineenä

Harm Schepel, talousoikeuden professori, Brussels School of International Studies, Kentin yliopisto Brysselissä

16.40–16.50

Eurooppalainen vähäisten vaatimusten menettely ja komission uusi ehdotus

Pablo Cortés, Leicesterin yliopisto

16.50–17.20

Keskustelu, avauspuheenvuoro Lidia Geringer de Oedenberg, MEP, esittelijä, vähäisiin vaatimuksiin sovellettavasta menettelystä annetun asetuksen muuttaminen

17.20–17.30

Sovittelu vaihtoehtoisena riidanratkaisuna (direktiivin 2008/52/EY toimivuus eräiden sovittelun näkökohtien siviili- ja kauppaoikeuden alalla)

Professori Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17.30–17.40	Vuoden 2005 Haagin yleissopimus oikeuspaikkasopimuksista ja Bryssel I -asetuksen uudelleenlaadinta Gottfried Musger, Itävallan korkeimman oikeuden tuomari
17.40–18.20	Keskustelu
18.20–18.30	Päätelmät Pavel Svoboda, oikeudellisten asioiden valiokunnan puheenjohtaja
18.30	Seminaari päättyy



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Resorni odjel C – Prava građana i ustavna pitanja
za Odbor za pravna pitanja*

*FORUM O GRAĐANSKOM PRAVU I PRAVOSUDJU
uz sudjelovanje nacionalnih parlamenata¹*

„Prekogranične aktivnosti u EU-u – olakšavanje života građanima”

NACRT PROGRAMA

četvrtak, 26. veljače 2015.

09:30 – 12:30 i 14:30 – 18:30

u Bruxellesu

Dvorana ASP 5 G 3, Europski parlament, Bruxelles

**09:30 – 10:00
OTVORENJE**

09:30 – 09:40

Dobrodošlica i uvodne napomene: O čemu je zapravo riječ?

Pavel Svoboda, predsjednik Odbora za pravna pitanja

09:40 – 09:50

Upotreba meunarodnog privatnog prava EU-a za olakšanje slobodnog kretanja građana

R.L. Valcarcel Siso, potpredsjednik zadužen za odnose s nacionalnim parlamentima

09:50 – 10:00

Latvijsko predsjedanje Vijećem – program rada na području građanskog prava

Inese Libina-Egnere, potpredsjednica latvijskog parlamenta (Saeima) i potpredsjednica Odbora za pravna pitanja

**10:00 – 12:30
PRVA SESIJA
MANJE PAPIROLOGIJE ZA MOBILNE GRAĐANKE**

10:00 – 10:10

Uvodne napomene: Ususret europskom zakoniku meunarodnog privatnog prava?

¹ Uz potporu Uprave za odnose s nacionalnim parlamentima – Odjela za zakonodavni dijalog

prof. Giesela Rühl, Sveučilište u Jeni i prof. Jan von Hein, Sveučilište u Freiburgu

10:10 – 10:30 **Poticanje slobodnog kretanja građana i poduzeća pojednostavljenjem priznavanja određenih javnih isprava u EU-u i šire (Prijedlog uredbe, COM(2013) 228)**

prof. Pierre Callé, Sveučilište Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, odvjetnik, Ujedinjena Kraljevina (The Law Society of Scotland)

10:30 – 11:00 **Rasprava** koju otvara Mady Delvaux, zastupnica u Europskom parlamentu, izjaviteljica za prijedlog o javnim ispravama

11:00 – 11:15 **Pauza za kavu**

11:15 – 11:25 **Ususret europskim ugovornim modelima za nasljedno i obiteljsko pravo?**

prof. Christiane Wendehorst, Sveučilište u Beču

11:25 – 11:45 **Uredba (EU) br. 650/2012 o nasljednim stvarima i o uspostavi Europske potvrde o nasljeđivanju**

Kurt Lechner, javnobilježnička komora Porajnja, Njemačka
Eve Pötter LL.M, pravna savjetnica estonske javnobilježničke komore

11:45 – 12:30 **Rasprava**

14:30 – 16:30

Druga sesija

Prekogranične obitelji i obitelji koje prelaze granice

14:30 – 14:40 **Uvodne napomene**

Mairead McGuinness, potpredsjednica, posrednica Europskog parlamenta za otmicu djece koju su proveli roditelji

14:40 – 14:50 **Predstavljanje studije: „Prekogranična otmica djece u EU-u koju su proveli roditelji”**

dr. Ilaria Pretelli, švicarski Institut za komparativno pravo, Lausanne

14:50 – 15:00 **Posredovanje u slučajevima međunarodne otmice djece**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 – 15:30 **Uredba Bruxelles II.a: Ususret reviziji?**

Hans van Loon, Den Haag, član instituta *Institut de Droit International*,
bivši glavni tajnik Haaške konferencije za međunarodno privatno pravo

Michael Shotton, voditelj odjela za politiku civilnog pravosuđa, DG Justice
Europska komisija

15:30 – 16:00

Rasprava

16:00 – 16:10

Pravo o imenima – postoji li potreba za donošenjem zakona?

prof. Paul Lagarde, Sveučilište Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 – 16:30

Rasprava

16:30 – 18:30
TREĆA SESIJA
PODUZETNIŠTVO I PITANJA POTROŠAČA

16:30 – 16:40

Uvodne napomene o međunarodnom privatnom pravu kao regulatornom instrumentu za globalno upravljanje

dr. Harm Schepel, profesor gospodarskog prava, Brussels School of
International Studies, Sveučilište Kent u Bruxellesu

16:40 – 16:50

Europski postupak za sporove male vrijednosti i novi prijedlog Komisije

dr. Pablo Cortés, Sveučilište u Leicesteru

16:50 – 17:20

Rasprava koju otvara Lidia Geringer de Oedenberg, zastupnica u Europskom
parlamentu, izvjestiteljica za reviziju Uredbe o sporovima male vrijednosti

17:20 – 17:30

**Mirenje kao alternativno rješavanje sporova (provedba Direktive
2008/52/EZ o nekim aspektima mirenja u građanskim i trgovačkim
stvarima)**

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

17:30 – 17:40

**Haaška konvencija iz 2005. o sporazumima o izboru suda i preinake
Uredbe Bruxelles I**

dr. Gottfried Musger, sudac na Vrhovnom sudu Austrije (OGH)

17:40 – 18:20

Rasprava

18:20 – 18:30

Zaključci

Pavel Svoboda, predsjednik Odbora za pravna pitanja

18:30

Kraj radionice



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*C. Tematikus F osztály – Állampolgári Jogi és Alkotmányügyi Tematikus F osztály
a Jogi Bizottság részére*

POLGÁRI JOGI ÉS IGAZSÁGÜGYI FÓRUM *az EU nemzeti parlamentjeinek részvételével¹*

**„Határokon átnyúló tevékenységek az EU-ban – A polgárok
életének egyszer bbé tétele”**

PROGRAMTERVEZET

**2015. február 26., csütörtök,
9.30–12.30 és 14.30–18.30**

**Brüsszel
ASP 5 G 3 terem – Európai Parlament, Brüsszel**

09.30–10.00 MEGNYITÓ

- | | |
|----------------------|---|
| 09:30 - 09:40 | Köszönt és nyitóbeszéd: Mir l is van szó?

Pavel Svoboda, a Jogi Bizottság elnöke |
| 09:40 - 09:50 | Az uniós nemzetközi magánjog alkalmazása a polgárok szabad mozgásának megkönnyítésére

R.L. Valcarcel Siso, a nemzeti parlamentekkel fenntartott kapcsolatokért felel s osztály alelnöke |
| 09:50 - 10:00 | A Tanács lett elnöksége - a polgári jog területével kapcsolatos menetrend

Inese Libina-Egnere, a Saeima, valamint a Jogi Bizottság alelnöke |

10:00 - 12:30 I. RÉSZ KEVESEBB PAPÍRMUNKA A MOBIL POLGÁROK SZÁMÁRA

- | | |
|----------------------|--|
| 10:00 - 10:10 | Bevezet megjegyzések: Úton egy európai nemzetközi magánjogi kódex felé? |
|----------------------|--|

¹ A Nemzeti Parlamentekkel Folytatott Kapcsolattartás Igazgatósága Jogalkotási Párbeszéd Osztályának támogatásával

Giesela Rühl, a Jénai Egyetem professzora és Jan von Hein, a Freiburgi Egyetem professzora

10:10 - 10:30

Bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdítása (Rendeletre irányuló javaslat (COM(2013)0228))

Pierre Callé, a Paris Sud Egyetem (Paris XI) professzora
Michael P. Clancy ügyvéd, Egyesült Királyság (The Law Society of Scotland)

10:30 - 11:00

Vita, megnyitja Mady Delvaux, európai parlamenti képviselő, a közokiratokkal kapcsolatos javaslat előadója

11:00 - 11:15

Kávészünet

11:15 - 11:25

Úton az öröklési jogi és családjogi európai szerződés minták felé?

Christiane Wendehorst, a Bécsi Egyetem professzora

11:25 - 11:45

Az EU 650/2012 rendelete az öröklési ügyekről I, valamint az európai öröklési bizonyítvány bevezetéséről I

Kurt Lechner, közjegyzői kamara, Pfalz tartomány, Németország
Eve Pötter LL.M, az észti közjegyzői kamara jogi tanácsadója

11:45 - 12:30

Vita

14:30 - 16:30

II. RÉSZ

HATÁROKON ÁTNYÚLÓ CSALÁDOK ÉS HATÁROKON ÁTKELŐ CSALÁDOK

14:30 - 14:40

Bevezető megjegyzések

Mairead McGuinness alelnök, a szülők által jogellenesen külföldre vitt kiskorúak ügyeivel foglalkozó európai parlamenti közvetítő

14:40 - 14:50

Tanulmány ismertetése: „A szülők által jogellenesen külföldre vitt kiskorúak határokon átnyúló ügyei az Unióban”

Dr Ilaria Pretelli, Svájci Összehasonlító Jogi Intézet, Lausanne

14:50 - 15:00

A kiskorúak jogellenes külföldre vitelét érintő nemzetközi esetekben történő közvetítés

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

A Brüsszel IIa. rendelet: úton a felülvizsgálat felé?

Hans van Loon, Hága, az *Institut de Droit International* tagja,
a Hágai Nemzetközi Magánjogi Konferencia korábbi f titkára

Michael Shotter, az Igazságügyi F igazgatóság polgári igazságszolgáltatási
politikáért felel s egységének vezetője
Európai Bizottság

15:30 - 16:00

Vita

16:00 - 16:10

Névtörvény - szükség van-e a szabályozásra?

Paul Lagarde, az Université de Paris I (Panthéon Sorbonne) professzora

16:10 - 16:30

Vita

16:30 - 18:30

III. RÉSZ

A VÁLLALKOZÁSOK ÉS A FOGYASZTÓK AGGÁLYAI

16:30 - 16:40

**Nyitóbeszéd a nemzetközi magánjogról, mint a globális kormányzás
szabályozási eszközéről**

Dr. Harm Schepel, a gazdaságtudomány professzora, Brussels School of
International Studies, a brüsszeli University of Kent

16:40 - 16:50

**A kis érték követelések európai eljárása és az Európai Bizottság új
javaslata**

Dr. Pablo Cortés, Leicesteri Egyetem

16:50 - 17:20

**Vita, megnyitja Lidia Geringer de Oedenberg, európai parlamenti
képviselő, a kis érték követelésekről szóló rendelet felülvizsgálatért
felelőssel**

17:20 - 17:30

**A közvetítés mint alternatív vitarendezés (a polgári és kereskedelmi
ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól szóló 2008/52/EK
irányelv módosítása)**

Központ)

Giuseppe De Palo professzor, ADR Center Srl (Alternatív Vitarendezési

17:30 - 17:40

**A 2005. évi joghatósági megállapodásokról szóló hágai egyezmény és a
Brüsszel I. rendelet átdolgozása**

Dr. Gottfried Musger, az osztrák legfelsőbb bíróság (OGH) bírójának

17:40 - 18:20	Vita
18:20 - 18:30	Következtetések
	Pavel Svoboda, a Jogi Bizottság elnöke
18:30	A workshop vége



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Dipartimento tematico C – Diritti dei cittadini e affari costituzionali
per la commissione giuridica*

FORUM GIUSTIZIA E DIRITTO CIVILE
con la partecipazione dei parlamenti nazionali¹

"Attività transfrontaliere nell'UE - Facilitare la vita dei cittadini"

PROGETTO DI PROGRAMMA

Giovedì, 26 febbraio 2015

9.30 - 12.30 e 14.30 - 18.30

Bruxelles

Sala ASP 5 G 3, Parlamento europeo, Bruxelles

9.30 - 10.00
APERTURA

9.30 - 9.40

Discorso di benvenuto e osservazioni introduttive: di cosa si tratta?

Pavel Svoboda, presidente della commissione giuridica

9.40 - 9.50

Utilizzare il diritto internazionale privato dell'UE per facilitare la libera circolazione dei cittadini

R.L. Valcarcel Siso, vicepresidente responsabile per le relazioni con i parlamenti nazionali

9.50 - 10.00

Presidenza lettone del Consiglio - programma in materia di diritto civile

Inese Libina-Egnere, vice portavoce del Parlamento lituano (Saeima) e vicepresidente della commissione giuridica

10.00 - 12.30
SESSIONE I
MENO BUROCRAZIA PER I CITTADINI MOBILI

10.00 - 10.10

Osservazioni introduttive: verso un Codice europeo di diritto internazionale privato?

Prof.ssa Giesela Rühl, Università di Jena, e Prof. Jan von Hein, Università di Friburgo

¹ Con il sostegno della direzione delle Relazioni con i parlamenti nazionali - Unità dialogo legislativo.

- 10.10 - 10.30** **Promozione della libera circolazione di cittadini e imprese semplificando l'accettazione di alcuni documenti pubblici nell'Unione europea e oltre (proposta di regolamento COM(2013)228)**
- Prof. Pierre Callé, Università di Parigi XI Paris-Sud
Michael P. Clancy, avvocato, Regno Unito (The Law Society of Scotland)
- 10.30 - 11.00** **Discussione** aperta da Mady Delvaux, deputato al PE, relatore per la proposta relativa ai documenti pubblici
- 11.00 - 11.15** **Pausa caffè**
- 11.15 - 11.25** **Verso un modello europeo di contratti di successione e diritto di famiglia?**
- Prof.ssa Christiane Wendehorst, Università di Vienna
- 11.25 - 11.45** **Regolamento (UE) n. 650/2012 relativo alle successioni e alla creazione di un certificato successorio europeo**
- Kurt Lechner, camera notarile del Palatinato, Germania
Eve Pötter LL.M, consulente giuridico della camera notarile estone
- 11.45 - 12.30** **Discussione**

14.30 - 16.30
SESSIONE II
FAMIGLIE TRANSFRONTALIERE E FAMIGLIE CHE ATTRAVERSANO I
CONFINI

- 14.30 - 14.40** **Osservazioni introduttive**
- Mairead McGuinness, vicepresidente, mediatore del Parlamento europeo per i casi di sottrazione di minori da parte di un genitore
- 14.40 - 14.50** **Presentazione dello studio: "Sottrazione transfrontaliera di minori da parte di un genitore nell'UE"**
- Dott.ssa Ilaria Pretelli, Istituto svizzero di diritto comparato, Losanna
- 14.50 - 15.00** **Mediazione nei casi di sottrazione internazionale di minori**
- Spiros Livadopoulos, Avvocato e Mediatore, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00 - 15.30** **Il regolamento Bruxelles II bis: verso una revisione?**
- Hans van Loon, L'Aia, membro dell'Istituto di diritto internazionale
ex segretario generale della Conferenza dell'Aia sul diritto internazionale privato
- Michael Shotter, capo dell'unità Politiche di giustizia civile, DG Giustizia
Commissione europea

15.30 - 16.00

Discussione

16.00 - 16.10 **Legge sull'attribuzione del nome - è necessaria una legislazione?**

Prof. Paul Lagarde, Università Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16.10 - 16.30 **Discussione**

16.30 - 18.30
SESSIONE III
PROBLEMI DELLE IMPRESE E DEI CONSUMATORI

16.30 - 16.40 **Osservazioni introduttive sul diritto internazionale privato quale strumento normativo per la governance globale**

Dott. Harm Schepel, professore di diritto economico, Brussels School of International Studies, University of Kent, Bruxelles

16.40 - 16.50 **Procedimento europeo per le controversie di modesta entità e nuova proposta della Commissione**

Dott. Pablo Cortés, University of Leicester

16.50 - 17.20 **Discussione** aperta da Lidia Geringer de Oedenberg, deputato al PE, relatore per la revisione del procedimento europeo per le controversie di modesta entità

17.20 - 17.30 **La mediazione nella risoluzione alternativa delle controversie (funzionamento della direttiva 2008/52/CE relativa a determinati aspetti della mediazione in materia civile e commerciale)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17.30 - 17.40 **La Convenzione dell'Aia del 2005 sugli accordi di scelta del foro e la rifusione del regolamento Bruxelles I**

Dott. Gottfried Musger, giudice presso la corte suprema austriaca (OGH)

17.40 - 18.20 **Discussione**

18.20 - 18.30 **Conclusioni**

Pavel Svoboda, presidente della commissione giuridica

18.30 **Conclusione del seminario**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*C teminis skyrius. Pilie i teis s ir konstituciniai reikalai
pateikta Teis s reikal komitetui*

CIVILIN S TEIS S IR TEISINGUMO FORUMAS
dalyvauja nacionalini parlament atstovai¹

„Tarpvalstybin veikla ES. Pilie i gyvenimo s lyg gerinimas“

PROGRAMOS PROJEKTAS

2015 m. vasario 26 d., ketvirtadienis,
9.30–12.30 val. ir 14.30–18.30 val.

Briuselis

Sal ASP 5 G 3, Europos Parlamentas, Briuselis

**9.30–10.00 val.
PRADŽIA**

9.30–9.40 val.

Sveikinimas ir žanginis žodis. Apie k kalb sime?

Pavel Svoboda, Teis s reikal komiteto pirmininkas

9.40–9.50 val.

**ES tarptautin s privatin s teis s naudojimas siekiant sudaryti palankesnes
s lygas laisvam pilie i jud jimui**

R. L. Valcarcel Siso, už ryšius su nacionaliniais parlamentais atsakingas
Pirmininko pavaduotojas

9.50–10.00 val.

Latvijos pirmininkavimas Tarybai. Civilin s teis s srities darbotvark

Inese Libina-Egnere, Latvijos Parlamento pirminink s pavaduotoja ir Teis s
reikal komiteto pirmininko pavaduotoja

**10.00–12.30 VAL.
I DALIS
MAŽIAU BIUROKRATIJOS JUDIEMS PILIE IAMS**

10.00–10.10 val.

**žangin s pastabos. Ar reik t parengti Europos tarptautin s privatin s
teis s kodeks ?**

Prof. Giesela Rühl, Jenos universitetas ir Prof. Jan von Hein, Freiburgo
universitetas

¹ Su Ryši su nacionaliniais parlamentais direktorato Teis k ros dialogo skyriaus parama

- 10.10–10.30 val.** **Laisvo piliečių ir moniųjų judėjimo skatinimas supaprastinant tam tikrą viešąjį dokumentų pripažinimą ES ir už jos ribų (Pasiūlymas dėl reglamento, COM(2013) 0228)**
- Prof. Pierre Callé, „Paris-Sud“ universitetas (Paryžiaus XI-asis universitetas)
Michael P. Clancy, advokatas, Jungtinė Karalystė (Škotijos teisės draugija)
- 10.30–11.00 val.** **Diskusija.** žangin žodtaria Europos Parlamento narė Mady Delvaux, pranešėja viešąjį dokumentų pasiūlymo klausimu
- 11.00–11.15 val.** **Kavos pertrauka**
- 11.15–11.25 val.** **Pasirengimas paveldėjimo ir šeimos teisės europini sutarčių modelių sukūrimui?**
- Prof. Christiane Wendehorst, Vienos universitetas
- 11.25–11.45 val.** **Reglamentas (ES) Nr. 650/2012 dėl paveldėjimo ir Europos paveldėjimo pažymėjimo sukūrimo**
- Kurt Lechner, Pfalco federalinės žemės notaras, Vokietija
Eve Pötter (teisės mokslų magistro diplomas), Estijos notaras, patarėja teisės klausimais
- 11.45–12.30 val.** **Diskusija**

<p align="center">14.30–16.30 val. II DALIS TARPVALSTYBINIS ŠEIMOS IR SIENAS KERTANČIOS ŠEIMOS</p>

- 14.30–14.40 val.** **žanginios pastabos**
- Mairead McGuinness, Pirmininko pavaduotoja, Europos Parlamento tarpininkė tvirtinamam vaikų grobimo atvejais
- 14.40–14.50 val.** **Tyrimo pristatymas. „Tarpvalstybinis tvirtinamas vaikų grobimas ES“**
- Dr. Ilaria Pretelli, Šveicarijos lyginamosios teisės institutas, Lozana
- 14.50–15.00 val.** **Tarpininkavimas tarptautinio vaikų grobimo byloje**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00–15.30 val.** **Reglamentas „Briuselis II“. Ar reikalinga peržiūra?**
- Hans van Loon, Haga, teisės instituto *Institut de Droit International* narys, buvęs Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencijos generalinis sekretorius
- Michael Shotter, Teisingumo GD Civilinės justicijos politikos skyriaus vadovas, Europos Komisija

15.30–16.00 val.	Diskusija
16.00–16.10 val.	statymas dėl I vardo . Ar reikia teisės akto ?
	Prof. Paul Lagarde, Paryžiaus I Panteono Sorbonos universitetas
16.10–16.30 val.	Diskusija

**16.30–18.30 VAL.
III DALIS
VARTOTOJŲ IR KITI KLAUSIMAI**

16.30–16.40 val.	žangin kalba apie tarptautiną privatinę teisę kaip priemonę pasauliniam valdymui reglamentuoti
	Dr. Harm Schepel, ekonominės teisės profesorius, Briuselio tarptautinių studijų mokykla prie Kento universiteto, Briuselis
16.40–16.50 val.	Europos ieškiniui dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra ir naujas Komisijos pasiūlymas
	Dr. Pablo Cortés, Lesterio universitetas
16.50–17.20 val.	Diskusija. žangin žodtaria Europos Parlamento narė Lidia Geringer de Oedenberg, pranešėją Nedidelių sumų reglamento peržiūros klausimu
17.20–17.30 val.	Mediacija kaip ginčo sprendimo alternatyva (Direktyvos 2008/52/EB dėl tam tikrų mediacijos civilinėse ir komercinėse bylose aspektų taikymas)
	Prof. Giuseppe De Palo, „ADR Center Srl“
17.30–17.40 val.	2005 m. Hagos konvencija dėl susitarimų dėl teismingumo ir reglamento „Briuselis I“ nauja redakcija
	Dr. Gottfried Musger, Austrijos Aukščiausiojo Teismo (OGH) teisėjas
17.40–18.20 val.	Diskusija
18.20–18.30 val.	Išvados
	Pavel Svoboda, Teisės reikalų komiteto pirmininkas
18.30 val.	Seminaro pabaiga



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Politikas departaments C: Pilso u ties bas un konstitucion lie jaut jumi
Juridiskajai komitejai*

CIVILTIES BU UN TIESLIETU FORUMS
ar valstu parlamentu p rst vju dal bu¹

**„P rrobežu darb bas Eiropas Savien b — dz ves atvieglošana
iedz vot jiem”**

PROGRAMMAS PROJEKTS

Ceturtdien, 2015. gada 26. febru r , plkst. 9.30–12.30 un 14.30–18.30

Brisel

Telpa ASP 5 G 3, Eiropas Parlaments, Brisele

9.30–10.00
ATKL ŠANA

09.30–09.40

Apsveikuma v rdi un atkl šanas uzruna: „K da ir šodienas t ma?”

Juridisk s komitejas priekšs d t js *Pavel Svoboda*

09.40–09.50

**ES starptautisko priv tties bu izmantošana, lai veicin tu pilso u br vu
p rvietošanas**

Par attiec b m ar valstu parlamentiem atbild gais priekšs d t ja vietnieks
R. L. Valcarcel Siso

09.50–10.00

Latvijas prezident ra Padom : programma civilties bu jom

Saeimas priekšs d t jas biedre un Juridisk s komisijas priekšs d t ja biedre
Inese L bi a-Egnere

10.00–12.30
I DA A
MAZ KS DOKUMENTU APJOMS MOBILIEM IEDZ VOT JIEM

10.00–10.10

**Atkl šanas uzruna: „Vai virz mies uz starptautisko priv tties bu Eiropas
kodeksu?”**

¹ Norisi atbalsta Direktor ts attiec b m ar valstu parlamentiem — Likumdošanas dialoga noda a.

Prof. *Giesela Rühl*, Jānas Universitāte, un prof. *Jan von Hein*, Freiburgas Universitāte

10.10–10.30 **Pilsoņu un uzņēmumu brīvības pārvietošanās veicināšana, vienlaikus rīkojot noteiktu publisko dokumentu akceptēšanu Eiropas Savienībā un ārpus tās (priekšlikums regulai COM(2013)228)**

Prof. *Pierre Callé*, *Paris-Sud* universitāte (*Paris XI*)
Advokāts *Michael P. Clancy*, Apvienotā Karaliste (*The Law Society of Scotland*)

10.30–11.00 **Debates, kuras atklāj Eiropas Parlamenta deputāti un referente priekšlikumam par publiskajiem dokumentiem *Mady Delvaux***

11.00–11.15 **Kafijas pauze**

11.15–11.25 **Vai virzīties uz Eiropas līgumu paraugiem mantojuma un īpašības tiesībām?**

Prof. *Christiane Wendehorst*, Vācijas Universitāte

11.25–11.45 **ES Regula Nr. 650/2012 par mantošanas lietām un Eiropas mantošanas apliecības izveidi**

Kurt Lechner, Pfalcas (Vācija) Notāru kamera
Igaunijas Notāru kameras juridiskā padomniece *Eve Pötter*, LL.M

11.45–12.30 **Debates**

14.30–16.30

II DAĻA

PĀRROBEŽU ĪPAŠĪBAS UN ĪPAŠĪBAS, KAS ŠĀRSROBEŽĀS

14.30–14.40 **Atklāšanas uzruna**

Priekšdāvētājas vietniece Eiropas Parlamenta vidū, ja vecāku veikta starptautiskās bērnu nolaupšanas lieta *Mairead McGuinness*

14.40–14.50 **Iepazīstināšana ar pētījumu „Vecāku veikta starptautiskā bērnu nolaupšana Eiropas Savienībā”**

Dr. *Ilaria Pretelli*, Šveices Salīdzinošo tiesību institūts, Lozanna

14.50–15.00 **Mediācija starptautiskās bērnu nolaupšanas lietās**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15.00–15.30 **Vai jāpārskata regula „Brisele IIa”?**

Institut de Droit International (Haga) pārstāvis un Hāgas Starptautisko
privāttiesību konferences bijušais ģenerālsēkretārs *Hans van Loon*

Eiropas Komisijas Tieslietu un Civilās tieslietu politikas nodaļas vadītājs
Michael Shotter

15.30–16.00

Debates

16.00–16.10

Vai ir nepieciešami tiesību akti, kas reglamentētu vārdu došanu?

Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16.10–16.30

Debates

16.30–18.30

III DAĻA

UZMĒRUMU UN PATRISTĪJUMA INTERESES

16.30–16.40

**Atklāšanas uzruna par starptautiskumu privāttiesību kārtošanas regulatīvu
instrumentu pasaules mēroga pārvaldību**

Ekonomikas tiesību profesors dr. *Harm Schepel*, Briseles Starptautisko attiecību
augstskola (Kēntas Universitāte Briselē)

16.40–16.50

**Eiropas procedūra maza apmēra prasību un jauna Komisijas
priekšlikums**

Dr. Pablo Cortés, Lēsteras Universitāte

16.50–17.20

Debates, kuras atklāj Eiropas Parlamenta deputāti un referente Maza apmēra
prasību regulas pārskatīšanai *Lidia Geringer de Oedenberg*

17.20–17.30

**Mediācijā kā alternatīvā strīdu izšķiršanas metode (Direktīvas 2008/52/EK
par konkrētiem mediācijas aspektiem civillietās un komercietībās)**

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

17.30–17.40

**2005. gada Hāgas Konvencija par tiesas izvēles līgumiem un regulas
„Brisele I” pārstrādātā redakcija**

Dr. Gottfried Musger, Austrijas Augstākās tiesas (OGH) tiesnesis

17.40–18.20

Debates

18.20–18.30

Secinājumi

Juridiskās komitejas priekšsēdētājs *Pavel Svoboda*

18.30

Semināra beigas



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Dipartiment tal-Politika C - Drittijiet ta' - ittadini u Affarijiet Kostituzzjonali
g' all-Kumitat g' all-Affarijiet Legali*

**DRITT IVILI U FORUM TAL- USTIZZJA
bil-parte ipazzjoni tal-Parlamenti Nazzjonali¹**

**"Attivitajiet transkonfinali fl-UE - L-iffa ilitar tal- ajja ta' -
ittadini"**

ABBOZZ TA' PROGRAMM

**It-Tlieta, 26 ta' Frar 2015
09:30 - 12:30 u 14:30 - 18:30**

**Brussell
Sala ASP 5 G-3, Parlament Ewropew, Brussell**

**09:30 - 10:00
FTU**

- | | |
|----------------------|--|
| 09:30 - 09:40 | Mer ba u kummenti tal-ftu : X'inhu dan kollu?

Pavel Svoboda, President tal-Kumitat g' all-Affarijiet Legali |
| 09:40 - 09:50 | L-u u tad-dritt internazzjonali privat tal-UE biex jiffa ilita l-moviment liberu ta' - ittadini

R.L. Valcarcel Siso, Vi i President inkarigat mir-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali |
| 09:50 - 10:00 | Il-Presidenza Latvjana tal-Kunsill - a enda fil-qasam tad-dritt ivili

Inese Libina-Egnere, Vi i kelliema tas-Saeima u Vi i President tal-Kumitat g' all-Affarijiet Legali |

**10:00 - 12:30
SESSJONI I
INQAS BUROKRAZIJA G' A - ITTADINI MOBBLI**

- | | |
|----------------------|---|
| 10:00 - 10:10 | Kummenti tal-ftu : Lejn Kodi i Ewropew dwar id-Dritt Internazzjonali Privat? |
|----------------------|---|

¹ BI-appo tad-Direttorat g' ar-relazzjonijiet mal-Parlamenti Nazzjonali - Unità tad-Djalogu Le i lattiv

Prof. Giesela Rühl, l-Università ta' Jena, u Prof. Jan von Hein, l-Università Freiburg

10:10 - 10:30

**Il-promozzjoni tal-moviment liberu ta' - it tadini u n-negozji permezz tas-simplifikazzjoni tal-a t tazzjoni ta' erti dokumenti pubbli i fl-UE u lil hinn minnha:
(Proposta g al Regolament, COM(2013) 228)**

Prof. Pierre Callé, l-Università Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, Konsulent Legali, ir-Renju Unit (Is-So jetà tal-Li i tal-Iskozja)

10:30 - 11:00

Dibattitu, miftu minn Mady Delvaux, MPE, rapporteur g all-proposta tad-dokumenti pubbli i

11:00 - 11:15

Waqfa g all-kafè

11:15 - 11:25

Lejn Mudell Ewropew ta' Kuntratti g al Li i tas-Su essjoni u Li i tal-Familja?

Prof. Christiane Wendehorst, l-Università ta' Vjenna

11:25 - 11:45

Regolament tal-UE 650/2012 dwar is-su essjonijiet u dwar il- olqien ta' ertifikat Ewropew tas-Su essjoni

Kurt Lechner, Uffi ju tan-Nutara ta' Palatinat, il- ermanja
Eve Pötter LL.M, Konsulent Legali tal-Uffi ju tan-Nutara Estonjan

11: 45 - 12:30

Dibattitu

14:30 - 16:30

SESSJONI II

FAMILJI TRANSFRUNTIERA U FAMILJI LI JAQSMU L-FRUNTIERI

14:30 - 14:40

Kummenti tal-ftu

Mairead McGuinness, Vi i President, Medjatur tal-Parlament Ewropew g all-tif tal-minuri mill- enituri

14:40 - 14:50

Pre entazzjoni tal-istudju: "Il- tif transfruntier tat-tfal mill- enituri fl-UE"

Dr Ilaria Pretelli, l-Istitut Svizzeru g ad-Dritt Komparattiv, Lausanne

14:50 - 15:00

Medjazzjoni ta' Ka ijiet Internazzjonali ta' tif tal-Minuri

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

Ir-Regolament Brussell IIa: lejn rie ami?

Hans van Loon, l-Aja, Membru tal-*Institut de Droit International*,
Eks Segretarju ġenerali tal-Konferenza tal-Aja dwar id-Dritt Internazzjonali
Privat

Michael Shotter, Kap tal-Unità dwar Politika tal-ustizzja ċivili, D-ustizzja
Il-Kummissjoni Ewropea

15:30 - 16:00

Dibattitu

16:00 - 16:10

Dritt tal-Isem - hemm tiegħi li tilla i la?

Prof. Paul Lagarde, l-Università Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 - 16:30

Dibattitu

16:30 - 18:30

SESSJONI III

TASSIB TAN-NEGOZJU U TAL-KONSUMATURI

16:30 - 16:40

**Kummenti tal-ftu dwar id-dritt internazzjonali privat b'ala g'odda
regolatorja għal governanza globali**

Dr Harm Schepel, Professur tad-Dritt Ekonomiku, Istitut tal-Istudji
Internazzjonali ta' Brussell, l-Università ta' Kent fi Brussell

16:40 - 16:50

**Il-Proċedura Ewropea għal Talbiet għar u l-proposta tal-Kummissjoni l-
dida**

Dr Pablo Cortés, l-Università ta' Leicester

16:50 - 17:20

**Dibattitu, miftu minn Lidia Geringer de Oedenberg, MPE, rapporteur għar-
rie ami tar-regolament tat-Talbiet għar**

17:20 - 17:30

**Medjazzjoni b'ala Riżoluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim (il-funzjonament
tad-Direttiva 2008/52/KE dwar erti aspetti ta' medjazzjoni f'materji ċivili
u kummerċjali)**

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17:30 - 17:40

**Il-Konvenzjoni tal-Aja tal-2005 dwar Ftehim dwar l-Għala tal-Qorti u r-
riformulazzjoni tar-Regolament Brussell I**

Dr. Gottfried Musger, imallef fil-Qorti Suprema Awstrijaka (OGH)

17:40 - 18:20

Dibattitu

18:20 - 18:30

Konkluzjonijiet

Pavel Svoboda, President tal-Kumitat għall-Affarijiet Legali

18:30

Tmiem tal-Workshop



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Beleidsondersteunende Afdeling C - Rechten van de burger en Constitutionele Zaken
voor de Commissie juridische zaken*

*CIVIEL RECHT EN FORUM JUSTITIE
met deelneming van de nationale parlementen¹*

**“Grensoverschrijdende activiteiten in de EU - Het leven van
burgers gemakkelijker maken”**

ONTWERPPROGRAMMA

Donderdag 26 februari 2015
9.30 - 12.30 uur en 14.30-18.30 uur

Brussel
Zaal ASP 5 G 3 - Europees Parlement, Brussel

**9:30 - 10:00
OPENING**

09:30 - 09:40	Welkomstwoord en inleiding: Waar draait het allemaal om? Pavel Svoboda, voorzitter van de Commissie Juridische zaken
09:40 - 09:50	Internationaal privaatrecht van de EU gebruiken om het vrije verkeer van burgers te faciliteren R.L. Valcarcel Siso, ondervoorzitter bevoegd voor betrekkingen met de nationale parlementen
09:50 - 10:00	Het Letse voorzitterschap van de Raad - agenda voor het burgerrechtelijk gebied Inese Libina-Egnere, ondervoorzitter van de Saeima en ondervoorzitter van de Commissie Juridische zaken

¹ Met behulp van het Directoraat voor betrekkingen met nationale parlementen - afdeling Wetgevingsdialog

10:00 - 12:30
ZITTING I:
MINDER ADMINISTRATIEVE HANDELINGEN VOOR MOBIELE BURGERS

- | | |
|-----------------------|---|
| 10:00 - 10:10 | Openingswoord: Naar een Europese gedragscode voor Internationaal privaatrecht?

Prof. Giesela Rühl, Jena University, en prof. Jan von Hein, Freiburg University |
| 10:10 - 10:30 | Bevorderen van het vrije verkeer van burgers en ondernemingen middels het vereenvoudigen van de acceptatie van bepaalde openbare documenten binnen en buiten de EU
(Voorstel voor Verordening, COM(2013) 228)

Prof. Pierre Callé, Paris Sud Universiteit (Paris XI)
Michael P. Clancy, advocaat, Verenigd Koninkrijk (The Law Society of Scotland) |
| 10:30 - 11:00 | Debat , geopend door Mady Delvaux, EP-lid, rapporteur voor het voorstel over openbare documenten |
| 11:00 - 11:15 | Koffiepauze |
| 11:15 - 11:25 | Naar Europese modelovereenkomsten voor erfopvolging en familierecht?

Prof. Prof. Christiane Wendehorst, Vienna University |
| 11:25 - 11:45 | EU-Verordening 650/2012 over erfopvolgingen en over de invoering van een Europese verklaring van erfrecht

Kurt Lechner, Notary Chamber of Palatinate, Duitsland
Eve Pötter LL.M., juridisch adviseur van de Estse Kamer van notarissen |
| 11: 45 - 12:30 | Gedachtewisseling |

14:30 - 16:30
ZITTING II
GRENSOVERSCHRIJDENDE FAMILIES EN FAMILIES DIE GRENZEN
OVERSCHRIJDEN

- | | |
|----------------------|--|
| 14:30 - 14:40 | Openingswoord

Mairead McGuinness, ondervoorzitter, bemiddelaarster van het Europees Parlement voor kinderen die slachtoffer zijn van grensoverschrijdende ontvoering door ouders |
|----------------------|--|

14:40 - 14:50	Presentatie van de studie: “Grensoverschrijdende ontvoering door een van de ouders in de EU” Dr. Ilaria Pretelli, Swiss Institute of Comparative Law, Lausanne
14:50 - 15:00	Bemiddelen in internationale ontvoeringszaken van kinderen Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, <i>European Cross-border Family Mediators’ Network</i>
15:00 - 15:30	Verordening Brussel II bis: Naar een herziening? Hans van Loon, Den Haag, lid van het <i>Institut de Droit International</i> , Oud secretaris-generaal van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht Michael Shotter, hoofd Eenheid voor civielrechtelijk beleid, DG Justitie Europese Commissie
15:30 - 16:00	Gedachtewisseling
16:00 - 16:10	Naam Wet - behoefte om wetgeving op te stellen? Prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)
16:10 - 16:30	Gedachtewisseling

16:30 - 18:30
ZITTING III:
PUNTEN VAN ZORG VAN BEDRIJVEN EN CONSUMENTEN

16:30 - 16:40	Inleidende toespraken over internationaal privaatrecht als een regelgevend instrument voor mondiale governance Dr. Harm Schepel, professor of Economic Law, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels
16:40 - 16:50	De Europese procedure voor geringe vorderingen en het nieuwe voorstel van de Commissie Dr. Pablo Cortés, University of Leicester
16:50 - 17:20	Gedachtewisseling , geopend door Lidia Geringer de Oedenberg, EP-lid, rapporteur voor de herziening van de verordening over geringe vorderingen
17:20 - 17:30	Bemiddeling als alternatieve geschillenbeslechting (de werking van Richtlijn 2008/52/EG betreffende bepaalde aspecten van bemiddeling in burgerlijke en handelszaken)

Prof. Giuseppe De Palo ADR Center Srl

17:30 - 17:40 **Het Haags Verdrag van 2005 inzake bedingen van forumkeuze en de
herschikking van de verordening Brussel I**

Dr. Gottfried Musger, rechter bij de Austrian Supreme Court (OGH)

17:40 - 18:20 **Gedachtewisseling**

18:20 - 18:30 **Conclusies**

Pavel Svoboda, voorzitter van de Commissie Juridische zaken

18:30 **Afsluiting van de Workshop**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLaments
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Departament Tematyczny C – Prawa Obywatelskie i Sprawy Konstytucyjne
dla Komisji Prawnej*

FORUM PRAWA CYWILNEGO I SPRAWIEDLIWO CI
z udziałem posłów do parlamentów narodowych¹

„Działalno transgraniczna w UE – ułatwienia dla obywateli”

PROJEKT PROGRAMU

Czwartek, 26 lutego 2015 r.,
9.30–12.30 i 14.30–18.30

Bruksela
Sala ASP 5 G 3, Parlament Europejski, Bruksela

**w godz. 9.30–10.00
OTWARCIE**

- | | |
|---------------------------|--|
| 9.30–9.40 | Powitanie oraz uwagi wst pne: O co w tym wszystkim chodzi?

przewodnicz cy Komisji Prawnej Pavel Svoboda |
| w godz. 9.40–9.50 | Wykorzystywanie mi dzynarodowego prawa prywatnego UE w celu
ułatwienia swobodnego przepływu obywateli

wiceprzewodnicz cy odpowiedzialny za stosunki z parlamentami narodowymi
R.L. Valcarcel Siso |
| w godz. 9.50–10.00 | Prezydencja Łotwy w Radzie – kalendarz w zakresie prawa cywilnego

wicemarszałek parlamentu łotewskiego (Saeima) i wiceprzewodnicz ca Komisji
Prawnej Inese Libina-Egnere |

**W GODZ. 10.00–12.30
SESJA I
MNIEJ BIUROKRACJI DLA MOBILNYCH OBYWATELI**

- | | |
|----------------------------|---|
| w godz. 10.00–10.10 | Uwagi wst pne: D enie do opracowania Europejskiego kodeksu
mi dzynarodowego prawa prywatnego |
|----------------------------|---|

¹ Przy wsparciu Dyrekcji ds. Stosunków z Parlamentami Krajowymi – Dział ds. Dialogu Ustawodawczego

prof. Giesela Rühl, Uniwersytet w Jenie, oraz prof. Jan von Hein, Uniwersytet we Fryburgu

w godz. 10.10–10.30 **Promowanie swobodnego przepływu obywateli i przedsi biorstw poprzez uproszczenie przyjmowania okre lonych dokumentów urz dowych w Unii Europejskiej i poza jej granicami (Wniosek dotycz cy rozporz dzenia COM(2013) 228)**

prof. Pierre Callé, Uniwersytet Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, adwokat, Wielka Brytania (The Law Society of Scotland [szkocka Izba Adwokacka])

w godz. 10.30–11.00 **Debata, któr otworzy posłanka Mady Delvaux, sprawozdawczyni w zakresie wniosku dotycz cego dokumentów publicznych**

w godz. 11.00–11.15 **Przerwa na kaw**

w godz. 11.15–11.25 **D enie do opracowania europejskich wzorców umów dziedziczenia i prawa rodzinnego**

prof. Christiane Wendehorst, Uniwersytet Wiede ski

w godz. 11.25–11.45 **Rozporz dzenie UE 650/2012 w sprawie dziedziczenia oraz ustanowienia europejskiego po wiadczenia spadkowego**

Kurt Lechner, Izba Notarialna Palatynatu, Niemcy
doradca prawny Esto skiej Izby Notarialnej Eve Pötter LL.M

w godz. 11. 45–12.30 **Debata**

w godz. 14.30–16.30

SESJA II

RODZINY TRANSGRANICZNE I RODZINY PRZEKRACZAJ CE GRANICE

w godz. 14.30–14.40 **Uwagi wst pne**

wiceprzewodnicz ca, mediator Parlamentu Europejskiego ds. uprowadzenia dziecka przez jednego z rodziców Mairead McGuinness

w godz. 14.40–14.50 **Przedstawienie analizy: „Transgraniczne uprowadzenie dziecka przez jednego z rodziców w UE”**

dr Ilaria Pretelli, Szwajcarski Instytut Prawa Porównawczego, Lozanna

w godz. 14.50–15.00 **Mediacja w przypadkach transgranicznego uprowadzenia dziecka przez jednego z rodziców**

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

w godz. 15.00–15.30 Rozporz dzenie Bruksela IIa: potrzeba rewizji

członek Institut de Droit International Hans van Loon, Haga
były Sekretarz Generalny Haskiej Konferencji Prawa Prywatnego
Mi dzynarodowego

szeft działu ds. polityki dotycz cej wymiaru sprawiedliwo ci w sprawach
cywilnych w DG Justice Michael Shotton
Komisja Europejska

w godz. 15.30–16.00 Debata

w godz. 16.00–16.10 Prawo dotycz ce imion – czy prawodawstwo jest potrzebne?

prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

w godz. 16.10–16.30 Debata

**W GODZ. 16.30–18.30
SESJA III
OBAWY PRZEDSI BIORSTW I KONSUMENTÓW**

**w godz. 16.30–16.40 Uwagi wst pne na temat mi dzynarodowego prawa prywatnego jako
narz dzia regulacyjnego dla globalnego rz dzenia**

dr Harm Schepel, profesor prawa gospodarczego, Brussels School of
International Studies, Uniwersytet w Kent, filia w Brukseli

**w godz. 16.40–16.50 Europejskie post powanie w sprawie drobnych roszcze i nowy wniosek
Komisji**

dr Pablo Cortés, Uniwersytet w Leicester

**w godz. 16.50–17.20 Debata, któr otworzy posłanka Lidia Geringer de Oedenberg,
sprawozdawczyni w zakresie przegl du post powania w sprawie drobnych
roszcze**

**w godz. 17.20–17.30 Mediacja jako alternatywna metoda rozstrzygania sporów (funkcjonowanie
dyrektywy 2008/52/WE w sprawie niektórych aspektów mediacji w
sprawach cywilnych i handlowych)**

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

**w godz. 17.30–17.40 Konwencja haska o umowach dotycz cych wła ciwo ci s du z 2005 r. a
przekształcenie rozporz dzenia Bruksela I**

dr Gottfried Musger, s dzia austriackiego S du Najwy szego (OGH)

w godz. 17.40–18.20 Debata

w godz. 18.20–18.30 Wnioski

przewodnicz cy Komisji Prawnej Pavel Svoboda

godz. 18.30 Koniec warsztatów



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Departamento Temático C – Direitos dos Cidadãos e Assuntos Constitucionais
para a Comissão dos Assuntos Jurídicos*

FÓRUM DE DIREITO CIVIL E JUSTIÇA
com a participação dos Parlamentos Nacionais¹

«As atividades transfronteiriças na UE – Facilitar a vida aos cidadãos»

PROJETO DE PROGRAMA

Quinta-feira, 26 de fevereiro de 2015

09.30 - 12.30 e 14.30 - 18.30

Bruxelas

Sala ASP 5 G 3 – Parlamento Europeu, Bruxelas

09:30 - 10:00

ABERTURA

09:30 - 09:40

Alocução de boas-vindas e de abertura: O que está em causa?

Pavel Svoboda, Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

09:40 - 09:50

Utilizar os instrumentos de direito internacional privado da UE para facilitar a livre circulação dos cidadãos

R.L. Valcárcel-Siso, Vice-Presidente responsável pelas relações com os parlamentos nacionais

09:50 - 10:00

Presidência letã do Conselho - agenda no domínio do direito civil

Inese Libina-Egnere, Vice-Presidente do Saeima e Vice-Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

10:00 - 12:30

SESSÃO I

MENOS BUROCRACIA PARA OS CIDADÃOS QUE PRECISAM DE SE DESLOCAR

10:00 - 10:10

Nota introdutória: Rumo a um código sobre o direito internacional privado?

¹ Com o apoio da Direção para as Relações com os Parlamentos Nacionais – Unidade de Diálogo Legislativo

Prof. Giesela Rühl, Universidade de Jena, e Prof. Jan von Hein, Universidade de Friburgo

10:10 - 10:30

Promoção da livre circulação dos cidadãos e das empresas através da simplificação da aceitação de certos documentos públicos dentro e fora da UE
(Proposta de regulamento, COM(2013) 228)

Prof. Pierre Callé, Universidade de Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, Advogado, Reino Unido (The Law Society of Scotland)

10:30 - 11:00

Debate, aberto por Mady Delvaux, deputada ao Parlamento Europeu, relatora para a proposta relativa aos documentos públicos

11:00 - 11:15

Pausa para o café

11:15 - 11:25

Rumo a um modelo europeu de cláusulas contratuais para o direito sucessório e o direito da família?

Prof. Christiane Wendehorst, Universidade de Viena

11:25 - 11:45

Regulamento (EU) n.º 650/2012 relativo às sucessões e à criação de um Certificado Sucessório Europeu

Kurt Lechner, Ordem dos Notários do Palatinado, Alemanha
Eve Pötter LL.M, consultora jurídica da Ordem dos Notários da Estónia

11:45 - 12:30

Debate

14:30 - 16:30

SESSÃO II

FAMÍLIAS «TRANSFRONTEIRIÇAS» E FAMÍLIAS ALÉM FRONTEIRAS

14:30 - 14:40

Nota introdutória

Mairead McGuinness, Vice-Presidente, Mediadora do Parlamento Europeu para as crianças vítimas de rapto parental

14:40 - 14:50

Apresentação de um estudo: «O rapto parental transfronteiriço na UE»

Doutora Ilaria Pretelli, Instituto Suíço de Direito Comparado, Lausanne

14:50 - 15:00

A mediação nos casos de rapto internacional de crianças

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00 - 15:30

O regulamento Bruxelas II-A: em vias de revisão?

Hans van Loon, Haia, membro do *Institut de Droit International*

Antigo secretário-geral da Conferência de Haia sobre o direito internacional privado

Michael Shotter, Chefe da Unidade Política de Justiça Civil, DG Justiça
Comissão

15:30 - 16:00 **Debate**

16:00 - 16:10 **É necessário regulamentar os nomes?**

Prof. Paul Lagarde, Universidade de Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10 - 16:30 **Debate**

<p>16:30 - 18:30 SESSÃO III ASSUNTOS RELATIVOS ÀS EMPRESAS E AOS CONSUMIDORES</p>
--

16:30 - 16:40 **Nota introdutória sobre o direito internacional privado enquanto instrumento regulamentar da governação global**

Doutor Harm Schepel, Professor de Direito Económico, Instituto de Estudos Internacionais de Bruxelas, Universidade de Kent, Bruxelas

16:40 - 16:50 **O processo europeu para ações de pequeno montante e a nova proposta da Comissão**

Doutor Pablo Cortés, Universidade de Leicester

16:50 - 17:20 **Debate**, encetado por Lidia Geringer de Oedenberg, deputada ao Parlamento Europeu, relatora para a revisão do regulamento relativo às ações de pequeno montante

17:20 - 17:30 **A mediação enquanto resolução alternativa de litígios (funcionamento da Diretiva 2008/52/CE relativa a certos aspetos da mediação em matéria civil e comercial)**

Prof. Giuseppe De Palo, Centro ADR

17:30 - 17:40 **A Convenção da Haia de 2005 sobre os Acordos de Eleição do Foro e a reformulação do Regulamento Bruxelas I**

Doutor Gottfried Musger, juiz do Supremo Tribunal austríaco (OGH)

17:40 - 18:20 **Debate**

18:20 - 18:30 **Conclusões**

Pavel Svoboda, Presidente da Comissão dos Assuntos Jurídicos

18:30

Fim do seminário



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Departamentul tematic C - Drepturile cetățenilor și afaceri constituționale
destinat Comisiei pentru afaceri juridice*

FORUMUL DREPT CIVIL ȘI JUSTIȚIE
cu participarea parlamentelor naționale din UE¹

**„Activități transfrontaliere în UE - O viață mai ușoară pentru
cetățeni”**

PROIECT DE PROGRAM

joi, 26 februarie 2015
9.30 – 12.30 și 14.30 – 18.30

Bruxelles
Sala ASP 5 G 3, Parlamentul European, Bruxelles

**9:30-10:00
DESCHIDERE**

- | | |
|-------------------|---|
| 9:30-09:40 | Primirea participanților și cuvânt introductiv: Despre ce este vorba?

Pavel Svoboda, Președintele Comisiei pentru afaceri juridice |
| 9:40-09:50 | Utilizarea dreptului internațional privat al UE pentru a facilita libera
circulație a cetățenilor

R.L. Valcarcel Siso, vicepreședinte responsabil pentru relațiile cu parlamentele
naționale |
| 9:50-10:00 | Președinția letonă a Consiliului - programul în domeniul dreptului civil

Inese Libina-Egnere, purtătoare de cuvânt adjunct al Saeima și vicepreședinte a
Comisiei pentru afaceri juridice |

**10:00-12:30
PARTEA I
MAI PUȚINĂ BIROCRAȚIE PENTRU CETĂȚENII CARE SE DEPLASEAZĂ
FRECVENT ÎN AFARA ȚĂRII**

¹ Cu sprijinul Direcției pentru relațiile cu parlamentele naționale - Unitatea pentru dialog legislativ

10:00-10:10	Observații introductive Către un cod european de drept internațional privat? Prof. Giesela Rühl, Universitatea din Jena și Prof. Jan von Hein, Universitatea din Freiburg
10:10-10:30	Promovarea liberei circulații a cetățenilor și întreprinderilor prin simplificarea acceptării anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și în afara ei (Propunere de regulament, COM(2013)228) Prof. Pierre Callé, Universitatea Paris Sud (Paris XI) Michael P. Clancy, avocat, Regatul Unit al Marii Britanii (Asociația profesională a avocaților din Scoția)
10:30-11:00	Dezbateri , deschis de Mady Delvaux, deputat în Parlamentul European, raportoare pentru propunerea referitoare la documentele oficiale
11:00-11:15	Pauză de cafea
11:15-11:25	Câte modele europene de clauze contractuale pentru dreptul succesoral și dreptul familiei? Prof. Christiane Wendehorst, Universitatea din Viena
11:25-11:45	Regulamentul (UE) nr. 650/2012 privind succesiunile și crearea unui certificat european de moștenitor Kurt Lechner, Camera notarilor publici din Palatinat, Germania Eve Pötter LL.M, consilier juridic la Camera notarilor publici din Estonia
11:45-12:30	Dezbateri

14:30-16:30
PARTEA A II-A
FAMILII CU MEMBRI DE NAȚIONALITĂȚI DIFERITE ȘI FAMILII CARE
TRĂIESC ÎN AFARA ȚĂRII DE PROVENIENȚĂ

14:30-14:40	Observații introductive Mairead McGuinness, vicepreședinte, mediator al Parlamentului European pentru cazurile de repatriere a minorilor de către unul dintre părinți,
14:40-14:50	Prezentarea studiului intitulat: „Repatrierile internaționale de minori de către unul dintre părinți în UE” Dr. Ilaria Pretelli, Institutul elvețian de drept comparat, Lausanne
14:50-15:00	Medierea cazurilor de repatriere internațională de minori

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

15:00-15:30

Regulamentul Bruxelles IIa: o reevaluare?

Hans van Loon, Haga, membru al *Institut de Droit International*,
fost Secretar General al Conferinței de la Haga de drept internațional privat

Michael Shotter, șeful Unității pentru politica în domeniul justiției civile,
Direcția Generală Justiție
Comisia Europeană

15:30-16:00

Dezbateri

16:00-16:10

Este nevoie de regulamente cu privire la nume?

Prof. Paul Lagarde, Universitatea Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16:10-16:30

Dezbateri

16:30-18:30

PARTEA A III-A

PROBLEME LEGATE DE ÎNTREPRINDERI ȘI CONSUMATORI

16:30-16:40

Observații introductive privind dreptul internațional privat ca instrument de reglementare pentru guvernanță globală

Dr. Harm Schepel, profesor de drept economic, Brussels School of International Studies, Universitatea din Kent la Bruxelles

16:40-16:50

Procedura europeană cu privire la cererile cu valoare redusă și noua propunere a Comisiei

Dr. Pablo Cortés, Universitatea din Leicester

16:50-17:20

Dezbateri, deschis de Lidia Geringer de Oedenberg, deputat în PE, raportoare pentru revizuirea procedurii europene cu privire la cererile cu valoare redusă

17:20-17:30

Medierea ca soluționare alternativă a litigiilor (funcționarea Directivei 2008/52/CE în anumite aspecte ale medierii în materie civilă și comercială)

Prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl (Centrul SAL)

17:30-17:40

Convenția de la Haga din 2005 privind acordurile de alegere a forului și modificarea regulamentului Bruxelles I

Dr. Gottfried Musger, judecător la Curtea Supremă a Austriei (OGH)

17:40-18:20	Dezbattere
18:20-18:30	Concluzii
	Pavel Svoboda, Pre edinte al Comisiei pentru afaceri juridice
18:30	Finalul atelierului



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Tematická sekcia C – Práva občanov a ústavné veci
pre Výbor pre právne veci*

**OBĽANSKOPRÁVNE A JUSTIČNÉ FÓRUM
za účasti národných parlamentov¹**

Cezhraničné inštitúcie v EÚ – Zjednodušenie života občanov

NÁVRH PROGRAMU

štvrtok 26. februára 2015
od 9.30 do 12.30 h a od 14.30 do 18.30 h

Brusel

Miestnosť : Altiero Spinelli (5G3) – Európsky parlament, Brusel

**9.30 – 10.00 h
OTVORENIE**

9.30 – 9.40 h

Privítanie a úvodné poznámky: O čom vlastne ide?

Pavel Svoboda, predseda Výboru pre právne veci

od 9.40 do 9.50 h

**Uplatňovanie medzinárodného práva súkromného v EÚ v záujme
uľahčenia voľného pohybu občanov**

R. L. Valcarcel Siso, podpredseda zodpovedný za vzťahy s národnými parlamentmi

9.50 – 10.00 h

Lotyšské predsedníctvo Rady – program v oblasti občianskeho práva

Inese Libina-Egnere, podpredsedníčka lotyšského parlamentu (Saeima)
a podpredsedníčka Výboru pre právne veci

**10.00 – 12.30 H
PRVÁ AS
ZNÍŽENIE ADMINISTRATÍVNEJ ZÁKLÁDZE PRE MOBILNÝCH OBČANOV**

od 10.00 do 10.10 h

**Úvodné poznámky: Smerom k Európskemu kódexu medzinárodného práva
súkromného?**

prof. Giesela Rühl, Friedrich-Schiller-Universität Jena, a prof. Jan von Hein,
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

¹ S podporou Riaditeľstva pre vzťahy s národnými parlamentmi – Oddelenie pre legislatívny dialóg

- od 10.10 do 10.30 h** **Podporovanie voľného pohybu občanov a podnikov prostredníctvom zjednodušenia prijímania určitých verejných listín v rámci a mimo EÚ (návrh nariadenia, COM(2013)0228)**
- prof. Pierre Callé, Université Paris Sud (Paris XI)
Michael P. Clancy, právny zástupca, Škótska advokátska komora, Spojené kráľovstvo
- 10.30 – 11.00 h** **Rozprava**, ktorú otvorila Mady Delvaux, poslankyňa EP a spravodajky a pre návrh o úradne osvedčených listinách
- 11.00 – 11.15 h** **Prestávka na občerstvenie**
- 11.15 – 11.25 h** **Smerom k vzorovým európskym zmluvám v oblasti dedičského a rodinného práva?**
- prof. Christiane Wendehorst, Universität Wien
- 11.25 – 11.45 h** **Nariadenie EÚ č. 650/2012 o dedičstve a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve**
- Kurt Lechner, Falcká notárska komora, Nemecko
Eve Pötter LLM., právna poradkyňa a Estónskej notárskej komory
- 11.45 – 12.30 h** **Rozprava**

<p style="text-align: center;">14.30 – 16.30 h DRUHÁ ČAS CEZHRANIČNÉ RODINY A RODINY PREKRAČUJÚCE HRANICE</p>
--

- 14.30 – 14.40 h** **Úvodné poznámky**
- Mairead McGuinness, podpredsedníčka, mediátorka Európskeho parlamentu pre oblasť únosov detí rodičmi
- 14.40 – 14.50 h** **Prezentácia štúdie: Cezhraničné únosy detí rodičmi v EÚ**
- Dr. Ilaria Pretelli, Švajčiarsky inštitút komparatívneho práva, Lausanne
- 14.50 – 15.00 h** **Mediácia v prípadoch medzinárodných únosov detí**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00 – 15.30 h** **Nariadenie Brusel IIa: preskúmanie nariadenia?**
- Hans van Loon, Haag, člen Inštitútu medzinárodného práva (*Institut de Droit International*),
bývalý generálny tajomník Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného

Michael Shotter, vedúci oddelenia pre politiku v oblasti občianskeho práva, GR
pre spravodlivosť
Európska komisia

15.30 – 16.00 h

Rozprava

16.00 – 16.10 h **Právna úprava používania mien– je potrebné prijať právne predpisy?**

prof. Paul Lagarde, Université Paris I (Panthéon-Sorbonne)

16.10 – 16.30 h **Rozprava**

16.30 – 18.30 H
TRETIA AS
ZÁUJMY PODNIKOV A SPOTREBITEĽOV

16.30 – 16.40 h **Úvodné poznámky o medzinárodnom práve súkromnom ako o regulačnom nástroji globálnej správy**

Dr. Harm Schepel, profesor hospodárskeho práva, Bruselská škola medzinárodných štúdií, University of Kent, Brusel

16.40 – 16.50 h **Európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu a nový návrh Komisie**

Dr. Pablo Cortés, University of Leicester

16.50 – 17.20 h **Rozprava, ktorú otvorila Lidia Geringer de Oedenberg, poslankyňa EP a spravodajkyňa a pre preskúmanie nariadenia o veciach s nízkou hodnotou sporu**

17.20 – 17.30 h **Mediácia ako alternatívne riešenie sporov (vykonávanie smernice 2008/52/ES o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach)**

prof. Giuseppe De Palo, spoločnosť ADR Center Srl

17.30 – 17.40 h **Haagsky dohovor o dohodách o voľbe súdu z roku 2005 a prepracované znenie nariadenia Brusel I**

Dr. Gottfried Musger, sudca rakúskeho Najvyššieho súdu (OGH)

17.40 – 18.20 h **Rozprava**

18.20 – 18.30 h **Záver**

Pavel Svoboda, predseda Výboru pre právne veci

18.30 h **Koniec seminára**



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Tematski sektor C – državljsanske pravice in ustavne zadeve
za Odbor za pravne zadeve*

FORUM ZA CIVILNO PRAVO IN PRAVOSODJE
v sodelovanju z nacionalnimi parlamenti¹

ezmejne dejavnosti v EU – olajšati življenje državljanov

OSNUTEK PROGRAMA

etrtek, 26. februarja 2015,
od 9.30 do 12.30 in od 14.30 do 18.30

v Bruslju
Sejna soba ASP 5 G 3, Evropski parlament, Bruselj

9.30–10.00

ZA ETEK

9.30–9.40

Pozdrav in uvodni nagovor: Za kaj pravzaprav gre?

Pavel Svoboda, predsednik Odbora za pravne zadeve

9.40–9.50

Uporaba mednarodnega zasebnega prava EU, da se olajša prosto gibanje njenih državljanov

R. L. Valcárcel Siso, podpredsednik, pristojen za odnose z nacionalnimi parlamenti

9.50–10.00

Latvijsko predsedovanje Svetu – program na področju civilnega prava

Inese Libina-Egnere, podpredsednica latvijskega parlamenta in podpredsednica Odbora za pravne zadeve

10.00–12.30

PRVI DEL

MANJ BIROKRACIJE ZA MOBILNE DRŽAVLJANE

10.00–10.10

Uvodni nagovor: Pot do evropskega zakonika za mednarodno zasebno pravo

prof. Giesela Rühl z Univerze v Jeni in prof. Jan von Hein z Univerze v Freiburgu

¹ S podporo direktorata za odnose z nacionalnimi parlamenti – oddelek za zakonodajni dialog

- 10.10–10.30** **Spodbujanje mobilnosti državljanov in podjetij s poenostavitvijo sprejemanja nekaterih javnih listin v Evropski uniji in zunaj nje (predlog uredbe COM(2013)0228)**
- prof. Pierre Callé z Univerze v Parizu XI (*Paris Sud*)
Michael P. Clancy, odvetnik škotskega odvetniškega združenja, Združeno kraljestvo
- 10.30–11.00** **Razprava, ki jo bo za ela poslanka Mady Delvaux, poročevalka za predlog o javnih listinah**
- 11.00–11.15** **Odmor za kavo**
- 11.15–11.25** **Pot do evropskega modela pogodb o dedovanju in družinskega prava**
- prof. Christiane Wendehorst z Univerze na Dunaju
- 11.25–11.45** **Uredba EU št. 650/2012 o dedovanju in oblikovanju evropskega potrdila o dedovanju**
- Kurt Lechner, pfalška notarska zbornica, Nemčija
Eve Pötter LL.M., pravna svetovalka pri estonski notarski zbornici
- 11.45–12.30** **Razprava**

<p style="text-align: center;">14.30–16.30 Drugi del DRUŽINE, KI JIH DELI MEJA, IN DRUŽINE, KI PRESTOPAJO MEJE</p>

- 14.30–14.40** **Uvodni nagovor**
- Mairead McGuinness, podpredsednica Evropskega parlamenta in posredovalka za ugrabitve otrok s strani staršev
- 14.40–14.50** **Predstavitev študije: ezmejne ugrabitve otrok s strani staršev v EU**
- dr. Ilaria Pretelli s švicarskega inštituta za primerjalno pravo v Lozani
- 14.50–15.00** **Posredovanje v primerih mednarodnih ugrabitvev otrok**
- Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*
- 15.00–15.30** **Uredba Bruselj IIa: priprava pregleda**
- Hans van Loon iz Haaga, član Inštituta za mednarodno pravo in nekdanji generalni sekretar haaške konference o mednarodnem zasebnem pravu
- Michael Shotter, vodja oddelka za politiko na področju civilnega pravosodja, GD za pravosodje, Evropska komisija

15.30–16.00
16.00–16.10

Razprava
Osebna imena: ali je treba oblikovati zakonodajo?

Prof. Paul Lagarde z Univerze v Parizu I (Panthéon-Sorbonne)

16.10–16.30

Razprava

16.30–18.30
TRETJI DEL
POSLOVANJE IN POMISLEKI POTROŠNIKOV

16.30–16.40

Uvodni nagovor o mednarodnem zasebnem pravu kot regulativnem orodju za globalno upravljanje

dr. Harm Schepel, profesor gospodarskega prava na bruseljski šoli za mednarodne študije Univerze v Kentu

16.40–16.50

Evropski postopek v sporih majhne vrednosti in novi predlog Komisije

dr. Pablo Cortés z Univerze v Leicestru

16.50–17.20

Razprava, ki jo bo za ela poslanka Lidia Geringer de Oedenberg, poro evalka za pregled uredbe o sporih majhne vrednosti

17.20–17.30

Posredovanje kot alternativni na in reševanja sporov (uporaba direktive 2008/52/EC za nekatere vidike posredovanja v civilnih in gospodarskih zadevah)

prof. Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

17.30–17.40

Haaška konvencija o sporazumih o izbiri sodiš a iz leta 2005 in prenovitev uredbe Bruselj I

dr. Gottfried Musger, sodnik avstrijskega vrhovnega sodiš a

17.40–18.20

Razprava

18.20–18.30

Zaklju ki

Pavel Svoboda, predsednik Odbora za pravne zadeve

18.30

Konec delavnice



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

*Utredningsavdelning C – Medborgerliga rättigheter och konstitutionella frågor
för utskottet för rättsliga frågor*

FORUM OM CIVILRÄTT OCH RÄTTVISA
med deltagande av de nationella parlamenten¹

**”Gränsöverskridande verksamhet i EU – att förenkla livet för
medborgarna”**

FÖRSLAG TILL PROGRAM

Torsdagen den 26 februari 2015
kl. 9.30–12.30 och 14.30–18.30

Bryssel

Lokal ASP 5 G 3 – Europaparlamentet, Bryssel

**kl. 9.30–10.00
ÖPPNANDE**

kl. 9.30–9.40

Välkomnande och inledning: Vad handlar det om?

Pavel Svoboda, ordförande för utskottet för rättsliga frågor

kl. 09.40–09.50

**Att använda EU:s internationella privaträtt för att underlätta den fria
rörligheten för medborgarna**

R.L. Valcarcel Siso, vice talman med ansvar för förbindelserna med de
nationella parlamenten

kl. 9.50–10.00

Det lettiska rådsordförandeskapet – dagordningen för området civilrätt

Inese Libina-Egnere, vice talman för det lettiska parlamentet och vice
ordförande för dess utskott för rättsliga frågor

KL. 10.00–12.30

DEL I

MINDRE PAPPERSARBETE FÖR RÖRLIGA MEDBORGARE

kl. 10.00–10.10

**Inledande kommentarer: Mot en europeisk kodex för internationell
privaträtt?**

¹ Med stöd från direktoratet för förbindelser med de nationella parlamenten – enheten för lagstiftningsdialog

Prof Giesela Rühl, universitetet i Jena, och prof Jan von Hein, universitetet i Freiburg

kl. 10.10–10.30

Främjande av medborgares och företags fria rörlighet genom förenkling av godtagandet av vissa officiella handlingar i och utanför EU (förslag till förordning, COM(2013)0228)

Prof Pierre Callé, södra universitetet i Paris (Paris XI)
Michael P. Clancy, advokat, Förenade kungariket (The Law Society of Scotland)

kl. 10.30–11.00

Diskussion som inleds av Mady Delvaux, ledamot av Europaparlamentet, föredragande för förslaget om officiella handlingar

kl. 11.00–11.15

Kaffepaus

kl. 11.15–11.25

Mot europeiska standardavtal för arvs- och familjerätt?

Prof Christiane Wendehorst, universitetet i Wien

kl. 11.25–11.45

Förordning (EU) nr 650/2012 om arv och om inrättandet av ett europeiskt arvsintyg

Kurt Lechner, notariekammarer i Pfalz, Tyskland
Eve Pötter LL.M., juridisk rådgivare till Estlands notariekammarer

kl. 11.45–12.30

Diskussion

kl. 14.30–16.30

DEL II

GRÄNSÖVERSKRIDANDE FAMILJER OCH FAMILJER SOM KORSAR GRÄNSERNA

kl. 14.30–14.40

Inledande kommentarer

Mairead McGuinness, vice talman, Europaparlamentets ombudsman för föräldrars bortförande av barn

kl. 14.40–14.50

Presentation av studien "Föräldrars bortförande av barn över gränserna i EU"

Dr Ilaria Pretelli, schweiziska institutet för jämförande rätt, Lausanne

kl. 14.50–15.00

Medling i fall av internationellt bortförande av barn

Spiros Livadopoulos, Lawyer and Mediator, *European Cross-border Family Mediators' Network*

kl. 15.00–15.30

Bryssel IIa-förordningen: mot en översyn?

Hans van Loon, Haag, medlem av *Institut de Droit International*, tidigare generalsekreterare för Haagkonferensen om internationell privaträtt

Michael Shotter, enhetschef, civilrättsfrågor, GD Rättvisa
Kommissionen

kl. 15.30–16.00 **Diskussion**

kl. 16.00–16.10 **Namn-rätten – finns det ett lagstiftningsbehov?**

Prof Paul Lagarde, universitetet Paris I (Panthéon-Sorbonne)

kl. 16.10–16.30 **Diskussion**

KL. 16.30–18.30
DEL III
FÖRETAGS- OCH KONSUMENTFRÅGOR

kl. 16.30–16.40 **Inledande kommentarer om internationell privaträtt som regleringsverktyg inom den globala styrningen**

Dr Harm Schepel, professor i ekonomisk rätt, Brussels School of International Studies, University of Kent at Brussels

kl. 16.40–16.50 **Det europeiska småmålsförfarandet och kommissionens nya förslag**

Dr Pablo Cortés, universitetet i Leicester

kl. 16.50–17.20 **Diskussion** som inleds av Lidia Geringer de Oedenberg, ledamot av Europaparlamentet, föredragande för översynen av förordningen om småmålsförfarandet

kl. 17.20–17.30 **Medling som alternativ tvistlösning (hur direktiv 2008/52/EG om vissa aspekter på medling i civilrättsliga tvister fungerar)**

Prof Giuseppe De Palo, ADR Center Srl

kl. 17.30–17.40 **2005 års Haagkonvention om avtal om val av domstol och omarbetningen av Bryssel I-förordningen**

Dr Gottfried Musger, domare vid Österrikes högsta domstol (OGH)

kl. 17.40–18.20 **Diskussion**

kl. 18.20–18.30 **Slutsatser**

Pavel Svoboda, ordförande för utskottet för rättsliga frågor

kl. 18.30 **Arbetsseminariet avslutas**